



**ERRETERIAKO ETXEKO ETA MERKATARITZAKO
HONDAKINEN UDAL-ORDENANTZA**

Zioen azalpena.....	4
1. Titulua.- Xedapen orokorrak.....	5
1. artikulua.- Xedea.....	5
2. artikulua.- Aplikazio-eremua.....	6
3. artikulua.- Definizioak.....	6
4. artikulua.- Etxeko eta merkataritzako hondakinen definiziotik kanpo utzitako hondakinak.....	11
5. artikulua.- Zerbitzuak ematea.....	11
6. artikulua.- Kudeaketa-hierarkia.....	12
7. artikulua.- Fiskalitate berdea.....	12
8. artikulua.- Erretzeko eta errausteko debekua.....	13
2. titulua.- Hondakinak biltzea.....	13
1. kapitulua.- Arau orokorrak.....	13
9. artikulua.- Bilketa-sistema.....	13
10. artikulua.- Biohondakinen edukiontziak....	18
11. artikulua.- Bilketarako baimendutako eragileak.....	19
12. artikulua.- Hondakinen jabetza.....	19
13. artikulua.- Biltzeko betebeharra.....	20
14. artikulua.- Bilketa-maiztasuna eta -ordutegia	21
2. kapitulua.- Bakarkako bilketarako arauak	21
1. atala.- Merkataritzan, ostalaritzan eta industrietan sortzen diren merkataritzako eta etxeko hondakinak.....	21
15. artikulua.- Sortzaile handien bilketa	21

**ORDENANZA MUNICIPAL DE RESIDUOS
DOMÉSTICOS Y COMERCIALES DE ERRETERIA**

Exposición de motivos.....	4
Título 1. Disposiciones generales.....	5
Artículo 1. Objeto.....	5
Artículo 2. Ámbito de aplicación.....	6
Artículo 3. Definiciones.....	6
Artículo 4. Residuos excluidos de la definición de residuos domésticos y comerciales	11
Artículo 5. Prestación de los servicios.....	11
Artículo 6. Jerarquía de gestión.....	12
Artículo 7. Fiskalitate Verde.....	12
Artículo 8. Prohibición de quemas, hogueras e incineración.....	13
Título 2. Recogida de residuos.....	13
Capítulo 1. Normas generales.....	13
Artículo 9. Sistema de recogida.....	13
Artículo 10. Contenedores de biorresiduos...18	
Artículo 11. Agentes autorizados para la recogida.....	19
Artículo 12. Propiedad de los residuos.....	19
Artículo 13. Obligación de recogida.....	20
Artículo 14. Frecuencia y horarios de recogida	21
Capítulo 2. Normas para la recogida individualizada.....	21
Sección 1. De residuos comerciales y domésticos procedentes de comercios, hostelería e industrias.....	21
Artículo 15. Recogida de grandes generadores.....	21



3. kapitulua.- Kaleko edukiontzia biltzeko arauak.....23	Capítulo 3. Normas para la recogida en contenedor en vía pública.....23
16. artikulua.- Jasotzen diren frakzioak.....23	Artículo 16. Fracciones recogidas.....23
17. artikulua.- Hondakinak uzteko betebeharra.....24	Artículo 17. Obligación de depósito de los residuos.....24
18. artikulua.- Udalerriko bilketa-puntuak.....26	Artículo 18. Puntos de recogida en el término municipal.....26
19. artikulua.- Edukiontzien kontserbazioa....26	Artículo 19. Conservación de contenedores 26
3. titulua.- Etxeko konpostajerako arauak.....27	Título 3. Normas para el compostaje doméstico.....27
20. artikulua.- Hondakin autokonpostagarriak27	Artículo 20. Residuos autocompostables.....27
21. artikulua.- Autokonpostagailuak.....28	Artículo 21. Autocompostadoras.....28
22. artikulua.- Konpostaren helmuga.....29	Artículo 22. Destino del compost.....29
4. titulua.- Auzo-konpostajerako arauak.....29	Título 4. Normas para el compostaje comunitario....29
23. artikulua.- Gaitutako lekuak.....29	Artículo 23. Lugares habilitados.....29
24. artikulua.- Prestakuntza.....30	Artículo 24. Formación.....30
25. artikulua.- Konpostaje-eremuen ezaugarriak.....30	Artículo 25. Características de las áreas de compostaje.....30
26. artikulua.- Konpostaje-eremuen kokalekua.....31	Artículo 26. Ubicación de las áreas de compostaje.....31
27. artikulua.- Mantenua.....31	Artículo 27. Mantenimiento.....31
28. artikulua.- Instalazioa eta materialak.....31	Artículo 28. Instalaciones y materiales.....31
29. artikulua.- Hondakin konpostagarriak.....32	Artículo 29. Residuos compostables.....32
30. artikulua.- Hondakinak uztea.....32	Artículo 30. Depósito de los residuos.....32
31. artikulua.- Konpostajearen arduraduna...33	Artículo 31. Responsable del compostaje...33
32. artikulua.- Prozesua.....34	Artículo 32. Proceso.....34
33. artikulua.- Kalitate-kontrola.....34	Artículo 33. Control de calidad.....34
34. artikulua.- Jarraipena.....35	Artículo 34. Seguimiento.....35
35. artikulua.- Fiskalitate berdea.....35	Artículo 35. Fiskalidad verde.....35
36. artikulua.- Bilketa kentzea.....36	Artículo 36. Eliminación de recogida.....36
5. titulua.- Bestelako hondakinen bilketarako arauak.....36	Título 5. Normas para la recogida de otros residuos.....36
37. artikulua.- Animalia hilak.....36	Artículo 37. Animales muertos.....36
38. artikulua.- Hondakin handiak.....37	Artículo 38. Residuos voluminosos.....37



39. artikulua.- Inausketak eta parekoak.....	38	Artículo 39. Podas y similares.....	38
40. artikulua.- Etxeko hondakin arriskutsuak.	38	Artículo 40. Residuos peligrosos del hogar..	38
41. artikulua.- Sukaldeko olioak.....	38	Artículo 41. Aceite de cocina.....	38
42. artikulua.- Pilak.....	39	Artículo 42. Pilas.....	39
43. artikulua.- Ehunak, arropa eta oinetakoak (edo berrerabilgarriak).....	39	Artículo 43. Textil, ropa y calzado (o reutilizables).....	39
44. artikulua.- Puntu berde mugikorra (kamioia)	40	Artículo 44. Punto verde móvil (camión)	40
6. titulua.- Ikuskaritza, kontrola eta zigorra.....	41	Título 6. Inspección, control y sanción.....	41
1. kapitulua.- Ikuskaritza eta kontrola.....	41	Capítulo 1. Inspección y control.....	41
45. artikulua.- Ikuskaritza-zerbitzua.....	41	Artículo 45. Servicio de inspección.....	41
46. artikulua.- Ikuskaritza-zerbitzuen izaera	42	Artículo 46. Naturaleza de los servicios de inspección.....	42
47. artikulua.- Lankidetzan aritzeko betebeharra	42	Artículo 47. Deber de colaboración	42
48. artikulua.- Laguntza teknikoa.....	43	Artículo 48. Asistencias técnicas.....	43
2. kapitulua.- Arau-haustek eta zigorrak.....	43	Capítulo 2. Infracciones y sanciones.....	43
49. artikulua.- Erantzuleak.....	43	Artículo 49. Sujetos responsables.....	43
50. artikulua.- Arau-hausteen eta zigorren preskripzioa.....	44	Artículo 50. Prescripción de infracciones y sanciones.....	44
51. artikulua.- Birjartzeko betebeharra.....	45	Artículo 51. Obligación de reponer.....	45
52. artikulua.- Zigor-prozedura.....	45	Artículo 52. Procedimiento sancionador.....	45
53. artikulua.- Arau-hauste administratiboak.	46	Artículo 53. Infracciones administrativas.....	46
54. artikulua.- Arau-hauste arinak.....	46	Artículo 54. Infracciones leves.....	46
55. artikulua.- Arau-hauste astunak.....	48	Artículo 55. Infracciones graves.....	48
56. artikulua.- Arau-hauste oso astunak.....	51	Artículo 56. Infracciones muy graves.....	51
57. artikulua.- Zigorrak.....	52	Artículo 57. Sanciones.....	52
58. artikulua.- Zigorrak mailakatzeko irizpideak	53	Artículo 58. Criterios de graduación de las sanciones.....	53
59. artikulua.- Behin-behineko neurriak.....	53	Artículo 59. Medidas provisionales.....	53
Azken Xedapenak.....	54	Disposiciones Finales.....	54



Zioen azalpena

Udal-araudi hau egiteko eskumena legitimatua dago hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legean, eta egun indarrean dagoen ordenantza aldatzen du, nabarmen hobetzeko. Horrez gain, hondakinen gaikako bilketarako eta lehengaiak berreskuratzeko udal-sistema berrirako berariazko lege-esparrurako oinarriak ezartzen ditu.

Udala aspaldian ari da prestatzen hondakinen ordenantzaren aldaketa; hausnarketa egina du Europako Batzordeak eta Parlamentuak hondakinei buruzko politikari eman nahi dieten norabide berriaren inguruan.

Horretarako, ezinbestekoa da testu berrian txertatzea jasangarritasunaren kontzeptua Aalborgeko Gutunean definitzen den moduan, Errenteriako Udala gutun horri atxiki baitzitzaion 2004an: "Ingurumena era iraunkorrean erabiltzeak esan nahi du kapital naturala babestu behar dela. Horrek eskatzen du gure baliabide natural, hidriko eta energia berriztagarrien kontsumoak ez gaitzea berritzeko sistema naturalen gaitasuna, eta berriztagarriak ez diren baliabideak kontsumitzen ditugun abiadurak ez dezala gaititu baliabide berriztagarri iraunkorren ordezkatzeko-eritmoa. Ingurumena modu iraunkorrean erabiltzeak, aldi berean, esan nahi du poluitzaileen igorpen-eritmoak ez dezala gaititu aireak, urak eta lurra xurgatu eta prozesatzeko duten gaitasuna. Horrez gain, eskatzen du aniztasun biologikoari, osasun publikoari, airearen kalitateari, urari eta lurri eustea, betiko babesteko bizia, ongizatea, flora eta fauna".

Ildo horretan, etxeko eta merkataritzako hondakinen udal-ordenantza tresna gakoa da bermatzeko betetzen direla anbizio handiagoko ingurumen-helburu berriak.

Exposición de motivos

La presente normativa municipal, que encuentra su legitimidad competencial en la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados, modifica y mejora de forma sustancial la actualmente vigente. Además, se sientan las bases para un marco legal específico para el nuevo sistema municipal de recogida selectiva de residuos y de recuperación de materias primas.

El Ayuntamiento desde hace tiempo se halla trabajando en la modificación de la Ordenanza de residuos, reflexionando sobre la nueva orientación con que la Comisión y el Parlamento europeos están dotando a las políticas de residuos.

A tal fin es imprescindible recoger en el nuevo texto el concepto de sostenibilidad tal y como viene definido en la Carta de Aalborg, a la cual se adhirió el Ayuntamiento de Errenteria en 2004: "La sostenibilidad ambiental significa preservar el capital natural. Requiere que nuestro consumo de recursos materiales, hídricos y energéticos renovables no supere la capacidad de los sistemas naturales para reponerlos, y que la velocidad a la que consumimos recursos no renovables no supere el ritmo de sustitución de los recursos renovables duraderos. La sostenibilidad ambiental significa asimismo que el ritmo de emisión de contaminantes no supere la capacidad del aire, del agua y del suelo de absorberlos y procesarlos. La sostenibilidad ambiental implica además el mantenimiento de la diversidad biológica, la salud pública y la calidad del aire, el agua y el suelo a niveles suficientes para preservar la vida y el bienestar humanos, así como la flora y la fauna, para siempre".

La Ordenanza municipal de residuos domésticos y comerciales es, en este sentido, un instrumento clave para garantizar el cumplimiento de nuevos y



Era berean, garrantzitsuak dira ingurumen-sentsibilizazioari, hezkuntzari, herritarren inplikazioari eta informazioari buruzko printzipioak. Printzipio horiek prebentzio gisa saihestu nahi dute ingurumenari kalte egitea; hala ere, kalte horiek gertatzen badira, zuzentzeko prozeduretara jo beharko da eta zigorrak ezarri beharko dira "kutsatzen duenak ordaintzen du eta kaltetzen duena da erantzule" baieztapenen ondoriozko exigentzien ildoan, Batasuneko eta Euskadiko azken legeriak halaxe ezartzen baitute.

Hondakinen kudeaketaren inguruko ingurumen-politikek lotura zuzena dute klima-aldaketaren eragina tokiko mailan arintzearekin. Horregatik, Europar Batasuneko helburu estrategiko eta ingurumen-politika berrieekin bat egitearren, gaikako bilketako eta birziklatzeko kota altuetara iristen da, Zero Hondakinera hurbiltzeraino, guztia ere ekonomia zirkularra eta lehengaiak eta baliabide naturalen kontsumoa gutxitzea bezalako tresnen bitartez, lehenetsuna emanda hondakin gutxiago sortzeari, berrerabiltzeari eta konpostatzeari.

1. Titulua.- Xedapen orokorrak

1. artikulua.- Xedea

Ordenantza honen xedea da arautzea, Errenteriako udalerriri dagokionez, etxeko eta merkataritzako hondakinen kudeaketa eta material birziklagarrien berreskuratzea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak, Euskal Herriko Ingurugiroa babesteko otsailaren 27ko 3/1998 Legeak eta Hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legeak Udalari esleitzen dizkieten eskumenen baitan.

más ambiciosos objetivos ambientales.

No menos importantes son los principios relativos a la sensibilización ambiental, educación, implicación ciudadana e información. Dichos principios persiguen evitar preventivamente los daños en el Medio Ambiente sin perjuicio de que, cuando estos se produzcan, sea preciso recurrir a los procedimientos de corrección de daños y a la imposición de sanciones en línea con las exigencias derivadas de los asertos "quien contamina paga y quien daña responde", establecidos por la más reciente legislación comunitaria y vasca.

Por otro lado, las políticas ambientales en relación a la gestión de los residuos, están directamente relacionadas con la mitigación a escala local de los efectos del cambio climático. Por ello, con el fin de alinearse con los nuevos objetivos estratégicos y políticas ambientales comunitarias, se han de alcanzar altas cotas de separación selectiva y de reciclaje, acercándonos a un escenario de Residuo Cero, mediante instrumentos como la economía circular y de ahorro en el consumo de materias primas y recursos naturales, priorizando la prevención en la generación, la reutilización y el compostaje.

Título 1. Disposiciones generales

Artículo 1. Objeto

La presente Ordenanza tiene por objeto la regulación, dentro del término municipal de Errenteria, de la gestión de residuos domésticos y comerciales y de la recuperación de materiales reciclables, en el ámbito de las competencias atribuidas al Ayuntamiento por la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, por la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, por la Ley 3/1998, de 27 de febrero, general de protección del Medio Ambiente del País Vasco, y por la Ley 22/2011, de 28 de julio,



Hondakinen kudeaketaren inguruko ingurumen-politikek lotura zuzena dute klima-aldaketaren eragina tokiko mailan arintzearekin. Horregatik, Europar Batasuneko helburu estrategiko eta ingurumen-politika berriekin bat egitearren, gaikako bilketako eta birziklatzeko kota altuetara iristen da, Zero Hondakinera hurbiltzeraino, guztia ere ekonomia zirkularra eta lehengaiak eta baliabide naturalen kontsumoa gutxitzea bezalako tresnen bitartez, lehenetsua emanda hondakin gutxiago sortzeari, berrerabiltzeari eta konpostatzeari.

Horregatik, hondakinen ordenantza berria idatzi dugu edukia eta zehaztapenak eguneratuta, ingurumen-helburu berriak eta zabalagoak betetzearren.

Hartara, indarririk gabe geratuko da Zaborren eta hiri-hondakinen bilketari buruzko Errenteriako 1997ko Ordenantza.

2. artikulua.- Aplikazio-eremua

Ordenantza honen manuak aplikatuko dira Errenteriako udalerrri osoan eta bertan bizi den edo egoitza duen pertsona fisiko edo juridiko orok bete beharko ditu, bai eta bisitariak eta oinezkoak ere eragiten dieten alderdiei dagokienez. Salbuespen gisa, industrialdeetako hondakinen kudeaketak berariazko araudia izango du.

3. artikulua.- Definizioak

a) **Etxeko hondakinak:** Etxeko jardueren ondorioz etxean bertan sortzen direnak. Etxeko hondakinak izango dira zerbitzu eta industrietan sortu arren aipatutakoen modukoak direnak

de residuos y suelos contaminados.

Las políticas ambientales en relación a la gestión de los residuos, están directamente relacionadas con la mitigación a escala local de los efectos del cambio climático. Por ello, con el fin de alinearse con los nuevos objetivos estratégicos y políticas ambientales comunitarias, se han de alcanzar altas cotas de separación selectiva y de reciclaje, acercándonos a un escenario de Residuo Cero, mediante instrumentos como la economía circular y de ahorro en el consumo de materias primas y recursos naturales, priorizando la prevención en la generación, la reutilización y el compostaje.

Por todo ello, se procede a la redacción de una nueva Ordenanza de Residuos, actualizando los contenidos y determinaciones para el cumplimiento de nuevos y más ambiciosos objetivos ambientales.

Dejando por tanto sin vigencia la anterior Ordenanza municipal de recogida de desechos y residuos sólidos urbanos en el municipio de Rentería de 1997.

Artículo 2. Ámbito de aplicación

Las prescripciones de la presente Ordenanza serán aplicables en todo el territorio del término municipal de Errenteria y deberán ser cumplidas por toda persona física o jurídica con residencia o sede en la Villa, así como por las personas visitantes y transeúntes en aquellos aspectos que les afecten. Excepcionalmente la gestión de residuos en las industrialdeas se regirá por su normativa específica.

Artículo 3. Definiciones

a) **Residuos domésticos:** Son aquellos generados en los hogares como consecuencia de las actividades domésticas. Se consideran también residuos domésticos los similares a los anteriores



Kategoria honetan sartzen dira etxeetan sortzen diren bestelako hondakinak ere: gailu elektriko eta elektronikoak, arropa, pilak, metagailuak, altzariak tresnak, etab.

Etxeko hondakin gisa hartuko dira kale-garbiketako, eremu berdeetako eta atsedenlekuetako hondakinak nahiz etxeko animalia hilak eta ibilgailu abandonatuak.

- b) **Merkataritzako hondakinak:** Handizkako nahiz txikizkako merkataritzako jardunak, jatetxe eta tabernek, bulego eta merkatuek nahiz zerbitzu-sektoreko gainerakoek sortutako hondakinak
- c) **Gaikako bilketa:** Hondakin-fluxu bat bereizita mantentzen da bilketan, motaren eta izaeraren arabera, berariazko tratamendua errazteko
- d) **Biohondakinak:** Parke eta lorategietako hondakin biodegradagarria; etxe, jatetxe, talde handientzako otorduetako zerbitzuetako eta txikizkako salmentako establezimenduetako elikadura- eta sukalde-hondakinak; elikagaiak prozesatzeko plantetako pareko hondakinak
- e) **Paper-kartoizko hondakinak:** Frakzio honetan sartzen dira egunkariak, aldizkariak, liburuxkak, kartoiak, folio idatziak, paper-kartoizko ontziak, kartoizko arrautzontziak, paperezko poltsak, kartoizko kaxak, libreta eta koadernoak, karpetak eta antzeko hondakinak. Ez dira multzo honetan sartzen zelofan papera, aluminio-papera, tetrabrikak, argazkiak, erradiografiak, tisu papera edo pixoihalak.
- f) **Beirazko hondakinak:** Multzo honetan sartzen dira ur, ardo, likore, garagardo eta freskagarrien beirazko botilak; kontserba-poteak; jogurtak; lurrin-flaskoak

generados en servicios e industrias.

Se incluyen también en esta categoría los residuos que se generan en los hogares, como por ejemplo: aparatos eléctricos y electrónicos, ropa, pilas, acumuladores, muebles, enseres, etc.

Tendrán la consideración de residuos domésticos los residuos procedentes de limpieza de vías públicas, zonas verdes, áreas recreativas y los animales domésticos muertos y los vehículos abandonados.

- b) **Residuos comerciales:** Los generados por la actividad propia del comercio, al por mayor y al por menor, de los servicios de restauración y bares, de las oficinas y de los mercados, así como del resto del sector servicios.
- c) **Recogida selectiva:** La recogida en la que un flujo de residuos se mantiene por separado, según su tipo y naturaleza, para facilitar un tratamiento específico.
- d) **Biorresiduos:** Residuo biodegradable de parques y jardines, residuos alimenticios y de cocina procedentes de hogares, restaurantes, servicios de restauración colectiva y establecimientos de venta al por menor; así como, residuos comparables procedentes de plantas de procesado de alimentos.
- e) **Residuos de papel-cartón:** Esta fracción incluye periódicos, revistas, folletos, cartones, folios escritos, envases de papel-cartón, hueveras de cartón, bolsas de papel, cajas de cartón, libretas y cuadernos, carpetas, y residuos similares. No incluye papel de celofán, papel de aluminio, tetra bricks, fotografías, radiografías, papel tisú o pañales.
- f) **Residuos de vidrio:** Estos residuos incluyen las botellas de vidrio de agua, vinos, licores, cervezas, refrescos, botes de conservas,



eta bestelako produktu kosmetikoenak, eta antzekoak. Ez dira frakzio honetakoak bonbillak; leiho, ispilu, betaurreko, loreontzi eta edalontzietako beirak; toska; automobiletako beirak; porzelanak eta zeramikak, eta antzekoak; ez eta onartutako beirazko ontzien estalki, txapa eta tapoiak ere.

g) **Ontzi arinen hondakinak:** Hemen sartzen dira puntu berdeko ontzi guztiak, plastikozko eta metalezko ontziak, tetrabrikak, plastikozko poltsak, metalezko edo plastikoko tapoiak eta txapak, aerosol hutsak (desodoranteak, lakak, etab.). Ez dira hemen sartzen paper-kartoizko edo beirazko ontziak, beste bereizketa-bide bat baitute.

h) **Hondakin handiak:** Tamainagatik ohiko bilketa-bitartekoen bidez jaso ezin diren hondakinak, adibidez, etxetresna elektrikoak, altzariak, metalezko txapak, zurak, etab.

i) **Sukaldeko olioaren hondakinak:** Frijitzeko olioak eta kontserba-potoetako olioak. Ez dira multzo honetakoak motor-olioak.

j) **Arropa, ehun eta oinetakoen hondakinak:** Etxeko edozein ehun-produktu eta edozein oinetako edo arropa, bai eta poltsak eta gerrikoak ere.

k) **Hondakin higienikoak:** Kategoria honetan sartzen dira pixoihalak, konpresak eta bestelako hondakin higienikoak.

l) **Pilak:** Frakzio honetan sartzen dira botoi-pilak, pila zilindrikoak eta pila zapalak.

m) **Medikamentuak eta medikamentuen ontziak:** Medikamentuen zorroak, pilulak, kapsulak, anpoilak, supositorioak eta beste edozein medikamentu-forma, bai eta horien ontziak ere (plastikozko ontziak, kartoizko edo plastikozko kaxak, blisterrak,

yogures, frascos de perfumes y otros productos cosméticos, y similares. No se consideran dentro de esta fracción las bombillas, cristales de ventanas, espejos, gafas, jarrones, vasos, loza, lunas de automóviles, porcelanas y cerámicas, y similares, así como tampoco las tapas, chapas y tapones de los envases de vidrio aceptados.

g) **Residuos de envases ligeros:** Comprenden todos los envases provistos del punto verde, envases de plástico, de metal, tetra bricks, bolsas de plástico, tapones y chapas de metal o de plástico, aerosoles vacíos (desodorantes, lacas, etc.). No incluyen los envases de papel-cartón ni de vidrio, que cuentan con su propia vía de separación.

h) **Residuos de voluminosos:** Aquellos residuos que no pueden evacuarse por los medios de recogida normales debido a su envergadura, tales como electrodomésticos, muebles, chapas de metal, maderas, etc.

i) **Residuos de aceite de cocina:** Aceites de freír y aceites de las latas de conservas. No se consideran dentro de esta corriente los aceites de motor.

j) **Residuos de ropa, textil y calzado:** Incluye todo tipo de producto textil del hogar, así como cualquier tipo de calzado, ropa o incluso bolsos y cinturones.

k) **Residuos higiénicos:** Se incluyen en esta categoría pañales, compresas y otros residuos higiénicos.

l) **Pilas:** Esta fracción comprende las pilas botón, pilas cilíndricas y pilas de petaca.

m) **Medicamentos y envases de medicamentos:** Se incluyen los sobres de medicamentos, las pastillas, las cápsulas, las ampollas, los supositorios y cualquier otra forma en que se presenten los medicamentos, incluyendo los



etab.).

envases que los contengan (botes de plástico, cajas de cartón o plástico, blíster, etc.).

- n) **Etxeko hondakin arriskutsuak:** Etxean sortzen diren eta arriskutsuak diren hondakinak, bai eta horiek gordetzeko erabili diren ontziak ere.
- o) **Errefusa:** Frakzio honetan sartzen dira momentu bakoitzean erabilgarri dauden bitarteko teknologikoen bidez birziklatu ezin diren hondakinak
- p) **Konposta:** Bereiz jasotako hondakin biodegradagarrien tratamendu biologiko aerobio eta termofiloaren bidez lortutako medeagarri organikoa
- q) **Hondakinak kudeatzen dituen pertsona edo erakundea:** Baimen edo komunikazio bidez erregistratuta dagoen pertsona edo erakunde publiko nahiz pribatua, hondakinen kudeaketako edozein eragiketa egiten duena, nahiz eta berak ez sortu hondakina
- r) **Hondakinen kudeaketa:** hondakinak jaso, garraiatu eta tratatzea
- s) **Bilketa:** Hondakinak metatzea, sailkatzea eta biltegitratzea, tratamendu-instalazio batera eramateko
- t) **Bilketa bereizia:** Hondakinen fluxua bereizita mantentzen da, motaren eta izaeraren arabera, berariazko tratamendua errazteko
- u) **Berrerabilitzea:** Hondakinak ez diren produktuak edo produktu-osagaiak sortu zireneko helburu bererako erabiltzeko aukera ematen duen edozein eragiketa
- n) **Residuos peligrosos del hogar:** Todos aquellos residuos que se generan en los hogares con características de peligrosidad, así como los recipientes y envases que los hayan contenido.
- o) **Resto o rechazo:** En esta fracción se incluyen aquellos residuos que no puedan ser objeto de reciclaje mediante los medios tecnológicos disponibles en cada momento.
- p) **Compost:** enmienda orgánica obtenida a partir del tratamiento biológico aerobio y termófilo de residuos biodegradables recogidos separadamente.
- q) **Persona o entidad gestora de residuos:** la persona o entidad, pública o privada, registrada mediante autorización o comunicación que realice cualquiera de las operaciones que componen la gestión de los residuos, sea o no la persona o entidad productora de los mismos.
- r) **Gestión de residuos:** la recogida, el transporte y tratamiento de los residuos.
- s) **Recogida:** operación consistente en el acopio de residuos, incluida la clasificación y almacenamiento inicial para su transporte a una instalación de tratamiento.
- t) **Recogida separada:** la recogida en la que un flujo de residuos se mantiene por separado, según su tipo y naturaleza, para facilitar un tratamiento específico.
- u) **Reutilización:** cualquier operación mediante la cual productos o componentes de productos que no sean residuos se utilizan de nuevo con la misma finalidad para la que fueron concebidos.



- v) **Tratamendua:** balorizazioko edo ezabatzeko eragiketak, bi prozesu horien aurreko prestaketa barne
- w) **Balorizazioa:** Eragiketa horren bidez hondakina prestatzen da beste material batzuk ordezkatu eta helburu erabilgarrirako erabiltzeko edo hondakina prestatzen da funtzio hori betetzeko instalazioan eta ekonomian oro har (Hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legearen II. eranskinean jasota daude balorazio-eragiketa batzuk)
- x) **Birziklatzea:** Balorizazio-eragiketa honen bidez hondakinen materialak berriz produktu, material edo sustantzia bihurtzen dira, hasierako helburua edo beste edozein betetzeko. Birziklatzea da materia organikoa eraldatzea, baina ez balorazio energetikoa egitea edo erregai gisa edo betelanetarako material gisa erabiliko diren materialak eraldatzea
- y) **Ezabatzea:** Balorizazioa ez den edozein eragiketa, baita eragiketaren bigarren mailako ondorioa denean ere sustantziak edo energia aprobetxatzea (Hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legearen II. eranskinean jasota daude ezabatze-eragiketa batzuk)
- z) **RAEEak:** Tresna elektriko eta elektronikoen hondakinak (gaztelaniazko sigla)
- aa) **Garbigunea:** Etxeko hondakinak eta parekoak gaika biltzeko zentroa. Herritarrek doan utz ditzakete bertan birziklatu, berrerabili edo baloriza daitezkeen materialak
- v) **Tratamiento:** las operaciones de valorización o eliminación, incluida la preparación anterior a la valorización o eliminación.
- w) **Valorización:** cualquier operación cuyo resultado principal sea que el residuo sirva a una finalidad útil al sustituir a otros materiales, que de otro modo, se habrían utilizado para cumplir una función particular, o que el residuo sea preparado para cumplir esa función en la instalación o en la economía en general (en el anexo II de la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados se recoge una lista no exhaustiva de operaciones de valorización).
- x) **Reciclado:** toda operación de valorización mediante la cual los materiales de residuos son transformados de nuevo en productos, materiales o sustancias, tanto si es con la finalidad original como con cualquier otra finalidad. Incluye la transformación del material orgánico, pero no la valoración energética ni la transformación en materiales que se vayan a usar como combustibles o para operaciones de relleno.
- y) **Eliminación:** cualquier operación que no sea la valorización, incluso cuando la operación tenga como consecuencia secundaria el aprovechamiento de sustancias o energía (en el anexo I de la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados se recoge una lista no exhaustiva de operaciones de eliminación).
- z) **RAEE's:** Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.
- aa) **Garbigune o Punto limpio:** Centro de Recogida Selectiva de Residuos Domésticos y Similares, que de forma gratuita está puesto a disposición de la ciudadanía para que deposite aquellos materiales que son susceptibles de ser



recicladados, reutilizados o valorizados.

4. artikulua.- Etxeko eta merkataritzako hondakinen definiziotik kanpo utzitako hondakinak

Etxeko eta merkataritzako hondakinetatik kanpo geratzen dira hauek:

- a) Industria-jardueraren ondoriozko fabrikazio, eraldaketa, erabilera, kontsumo, garbiketa edo mantenuko prozesuetatik sortutako hondakinak
- b) Eraikuntzako eta eraispenekeo hondakinak, indusketako lurrak eta harkaitzak barne
- c) Gizakiaren kontsumora bideratzen ez diren eta harategi, arrandegi eta pareko establezimenduetan sortzen diren animalia-azpiproduktuak; ezingo dira etxeko hondakinekin batera kudeatu eta jardueren titularrek enpresa baimendu bat kontratatu beharko dute hondakin horien biltzeko

5. artikulua.- Zerbitzuak ematea

1. Udalak emango du etxeko eta merkataritzako hondakinak kudeatzeko zerbitzua indarreko legerian zerbitzu publikoa kudeatzeko ezarritako edozein moduren bitartez, betiere ordenantza honetan aurreikusitako baldintzetan eta momentu bakoitzean bere interesetarako egokien deritzon sistema teknikoan eta antolamendukoan arabera
2. Udalak San Marko Mankomunitateari laga ahal izango dio hainbat zerbitzu emateko eskumena, egoki diren lankidetzak-hitzarmenak sinatuta
3. Aldizka, Udalak ingurumen-informazioko kanpainak egingo ditu herritarrek osasun

Artículo 4. Residuos excluidos de la definición de residuos domésticos y comerciales

Quedan excluidos de la consideración de residuos domésticos y comerciales los siguientes:

- a) Residuos resultantes de los procesos de fabricación, de transformación, de utilización, de consumo, de limpieza o de mantenimiento generados por la actividad industrial.
- b) Los residuos de construcción y demolición (RCD), incluidas las tierras y rocas de excavación.
- c) Subproductos animales no destinados al consumo humano que se generen en las carnicerías, pescaderías y establecimientos análogos, que no podrán ser gestionados junto con los residuos domésticos, sino que las personas titulares de las actividades deberán contratar su recogida con empresa autorizada para ello.

Artículo 5. Prestación de los servicios

1. El Ayuntamiento prestará los servicios de gestión de residuos domésticos y comerciales por cualquiera de las formas de gestión de servicios públicos establecidas en la legislación vigente, según los términos previstos en esta Ordenanza y conforme a los sistemas técnicos y organizativos que en cada momento estime más conveniente para sus intereses.
2. El Ayuntamiento podrá ceder la competencia para la prestación de determinados servicios a la Mancomunidad de San Marcos, a través de la firma de los correspondientes Convenios de Colaboración.
3. Periódicamente, el Ayuntamiento realizará campañas de información ambiental para



publikoaren eta ingurumenaren inguruan duten
sentsibilizazioa handitzeko

aumentar el grado de sensibilización de la
ciudadanía con respecto a la salud pública y al
Medio Ambiente.

6. artikulua.- Kudeaketa-hierarkia

1. Udalak antolatuko du hondakinak bildu eta
tratatzeko zerbitzua eta ziurtatuko du bilketa
burutzen dela lehen-tasun-ordena honen
arabera, betiere Batasuneko legeriaren arabera:

- a) Prebentzioa
- b) Berrerabiltzeko prestatzea
- c) Birziklatzea
- d) Bestelako balorizazioa
- e) Ezabatzea

2. Batasunaren lehen helburua (prebentzioa)
lortzen laguntzeko, Udalak pixkanaka ezarriko
ditu Errenteriako Hiri Hondakin Solidoak
Prebenitzeko Planean (2015-2022) finkatutako
ekintzak.

7. artikulua.- Fiskalitate berdea

1. Urtero, Udalak ordenantza fiskaletan ezarriko ditu
Legez tasak izan behar dituzten zerbitzuei
dagozkien tasak eta erabiltzaileek ordaindu beharko
dituzte.

2. Tasak zehazterakoan ezarri ahal izango dira
ingurumen-irizpideak eta fiskalitate berdeko
bitarteko aurreratuak, hobariak emanda hondakin
gutxien sortzen dituztenei, hondakinak gaika ondo
bereizten dituztenei, auzo-konposteko edo etxeko
konposteko programetan parte hartzen dutenei edo
Ordenantza Fiskaletan jasotako beste kasu
batzuetan daudenei.

Artículo 6. Jerarquía de gestión

1. El Ayuntamiento orientará la organización y
desarrollo del servicio de recogida y tratamiento
de residuos según el siguiente orden de
prioridades, según la legislación comunitaria:

- a) Prevención
- b) Preparación para la reutilización
- c) Reciclado
- d) Otro tipo de valorización
- e) Eliminación

2. Para favorecer la consecución del primer
objetivo comunitario (la prevención), el
Ayuntamiento implementará, de manera
progresiva, las acciones recogidas en el Plan
de Prevención de Residuos Sólidos Urbanos
de Errenteria (2015-2022).

Artículo 7. Fiskalidad Verde

1. Anualmente, el Ayuntamiento establecerá en la
Ordenanza Fiscal las tasas correspondientes a la
prestación de los servicios que por Ley sean
objeto de ellas, debiendo las personas usuarias
proceder al pago de las mismas.

2. En la configuración de las tasas podrán
establecerse criterios ambientales y mecanismos
avanzados de fiscalidad verde, mediante la
bonificación a quienes generen menores
cantidades de residuos, realicen una correcta
separación selectiva de residuos en origen,
participen en Programas municipales de
compostaje comunitario o doméstico, u otros



casos que se contemplen en las Ordenanzas Fiscales.

8. artikulua.- Erretzeko eta errausteko debekua

1. Debekatua dago hondakinak espazio publiko edo pribatuetan erretzea
2. Kultura-ekitaldietan sua egitea. Kasu horietan Udalaren arauen arabera egin beharko da sua. Inola ere ez da baimenik emango sua egiteko Errenteriako Espazio Natural Babestuetan eta Natura 2000 sareko espazioetan (Aiako Harria parke naturala eta KBE, Lau Haizeta parkea, etab.)
3. Lurzoru ez-urbanizagarrian uztondoak, inausketa-hondarrak, lastoa eta abeltzaintzako edo basogintzako ustiapenetan erabiltzen den bestelako edozein material natural —nekazaritzakoa edo basokoa— ez arriskutsu erretzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiari jakinarazi beharko zaio eta horrek aurrez baimena eman beharko du, eguna eta erreko diren materialen izaera kontrola ditzan, biodibersitatea eta mendiak zaintzeko sektore-legeria aplikatuta. Udalaren irizpide orokorrak lehentasuna emango dio hondakin horiek konpostatzeari, erretzearen gainean.

2. titulua.- Hondakinak biltzea

1. kapitulua.- Arau orokorrak

9. artikulua.- Bilketa-sistema

1. Udalak sistema hau erabiliko du material birziklagarriak eta bestelakoak gaika biltzeko:

Artículo 8. Prohibición de quemas, hogueras e incineración

1. Queda prohibido realizar cualquier tipo de quema de residuos en espacios públicos o privados.
2. Realización de hogueras en eventos de carácter cultural. En ese caso, las quemas se deberán realizar siguiendo las normas que establezca el Ayuntamiento. En ningún caso, se permitirán estas hogueras en los Espacios Naturales Protegidos y en la Red Natura 2000 de Errenteria (Parque Natural y ZEC de Aiako Harria, Parque de Lau Haizeta, etc.).
3. En el suelo no urbanizable, la quema de rastrojos, restos de poda, paja y cualquier otro material natural, agrícola o silvícola, no peligroso, utilizado en explotaciones agroganaderas o forestales deberá ser comunicada a la Diputación Foral de Gipuzkoa, autorizándola previamente, al objeto de que ésta pueda controlar el día y la naturaleza de los materiales objeto de combustión, en aplicación de la legislación sectorial de conservación de la biodiversidad y de montes. En el criterio general del Ayuntamiento prevalecerá el compostaje de dichos residuos frente a su quema.

Título 2. Recogida de residuos

Capítulo 1. Normas generales

Artículo 9. Sistema de recogida

1. El sistema de recogida selectiva de los materiales reciclables y otros que el Ayuntamiento llevará a cabo será el siguiente:



Bilketarako edukiontziak jarri dira kalean, sortzaile handientzako bilketa individualizatuko zerbitzurako izan ezik. Kalea hartuko da zentzu zabalean: erabilera publikoko zortasuna duten eremuak, etab. Frakzio bakoitzaren edukiontzia kolorea denborarekin aldatu ahal izango da. Frakzio hauek bilduko dira sistema honen bitartez:

- **Edukiontzi marroia:** erabiliko da etxeko eta merkataritzako biohondakin organikoa biltzeko, izan kozinatua edo kozinatu gabea eta landare- edo animalia-jatorrikoa. Oro har, hondakin organikoa botako da edukiontzira poltsa konpostagarrietan. Edukiontzia zabaltzeko, erabiltzaileek txartel elektronikoa baliatu beharko dute.

Oro har, etxeko materia organikoaren gaikako bilketa sustatzearen, Udalak doan eman ahal izango ditu etxeko hondakineterako poltsa konpostagarriak.

Halaber, materia organikoaren masako bilketa-sistema antolatu ahal izango du merkataria, ostalari, supermerkatu eta gainerako zerbitzuentzat, giza kontsumora bideratzen ez diren azpiproduktuetarako izan ezik.

- **Edukiontzi grisa:** egungo bitartekoekin birziklatu ezin diren hondakinak utzi behar dira bertan. Edukiontzia zabaltzeko, erabiltzaileek txartel elektronikoa baliatu beharko dute.

La recogida se desarrollará mediante un sistema de contenedores instalados en la vía pública, salvo servicios de recogida individualizada a grandes generadores de residuos. El concepto de vía pública se entenderá en sentido amplio incluyendo zonas con servidumbre de uso público, etc. El color del contenedor de cada fracción podrá variar con el tiempo. Las fracciones a recoger mediante este sistema serán las siguientes:

- **Contenedor marrón:** será utilizado para la recogida de biorresiduo orgánico domiciliario y comercial, tanto cocinado como sin cocinar, de origen animal o vegetal. Con carácter general, el residuo orgánico se depositará dentro del contenedor en bolsas compostables. La apertura del contenedor se llevará a cabo mediante una tarjeta electrónica, que las personas usuarias deberán utilizar para depositar el biorresiduo en su interior.

Con carácter general y con el fin de potenciar la recogida selectiva de materia orgánica domiciliaria, el Ayuntamiento podrá facilitar de forma gratuita las bolsas compostables para los residuos de los domicilios.

Así mismo podrá establecer un sistema de recogida de material orgánico en masa para los comerciantes, hostería, supermercados y resto de servicios, excluidos los SANDACH.

- **Contenedor gris:** sirve para el depósito de aquellos residuos que, por su naturaleza y con los medios tecnológicos actuales, no sean reciclables. La apertura del contenedor se llevará a cabo mediante una tarjeta electrónica, que las personas usuarias deben utilizar para depositar la fracción rechazo en su interior.



- **Edukiontzi horia (handia):** plastikozko eta metalezko ontzi arinak eta tetrabrikak utziko dira edukiontzi honetan.
- **Edukiontzi urdina:** paperezko eta kartoizko hondakinak soilik bilduko dira edukiontzi honetan, ondo tolestuta. Etxebizitzen sektoreak erabiliko du, eta ez merkataritzako eta ostalaritzako sektoreek.
- **Edukiontzi berdea:** beirazko ontziak (botilak, ontziak, flaskoak, etab.) utziko dira bertan. Ontzi horien tapa eta tapoiak, aldiz, ontzi arinen edukiontzian utziko dira.
- **Edukiontzi horia (txikia):** edukiontzi honetan utziko dira pila prismatikoak (gatzezkoak eta alkalinoak) eta botoi-pilak.
- **Edukiontzi zuria:** edukiontzi honetan utziko dira ehun-hondakinak eta osagarriak.
- **Edukiontzi grisa/laranja:** edukiontzi hauek erabiliko dira soilik etxeko olio erabilia biltzeko; olioak utzi beharko da ondo itxitako ontzi batean. Ezin da olio mineralik, automoziozorik edo bestelakorik utzi.
- **Contenedor amarillo (grande):** se depositarán en su interior los envases ligeros de plástico, metal y de tipo brick.
- **Contenedor azul:** su utilización es exclusiva para la recogida de residuos de papel y cartón, que deberán ser debidamente plegados y depositados en su interior, estando destinado al uso por el sector residencial, quedando excluido de su utilización el sector comercial y hostelero.
- **Contenedor verde:** se depositarán en su interior los envases de vidrio (botellas, botes, frascos, etc.). Las tapas y tapones correspondientes se depositarán sin embargo junto con los envases ligeros.
- **Contenedor amarillo (pequeño):** se depositarán en este contenedor las pilas prismáticas (salinas y alcalinas) y las de botón.
- **Contenedor blanco:** mediante este contenedor se recogerán los residuos textiles y complementos.
- **Contenedor gris/naranja:** estos contenedores son exclusivamente para la recogida de aceite doméstico usado, que deberá depositarse directamente dentro de un envase debidamente cerrado. En ningún caso se deberá depositar en su interior aceite mineral, de automoción u otros.

Halaber, Garbigune osagarriak daude eta Errenteriako biztanleek bertara eraman ditzakete beren hondakinak. San Marko Mankomunitatean —Errenteria kide da—, egun, bost garbigune daude: Talaia (Oiartzungo Talaia industrialdea), Garbera (Donostiako Garbera merkatalgunerako igoera), Hernani (Ibarluze industrialdea), Usurbil (Atallu industrialdea) eta Atotxa-Erreka (Donostiako Zuatzu enpresa-parkerako igoeran). [San Marko Mankomunitateko Garbiguneen zerbitzua arautzen duen araudian](#) ikus dezakezu zer

Asimismo, existen Garbigunes o puntos limpios complementarios en los que la ciudadanía de Errenteria pueden depositar sus residuos. Dentro de la Mancomunidad de Residuos de San Marcos, a la que pertenece Errenteria, existen actualmente cinco Garbigunes: Talaia (polígono Talaia de Oiartzun), Garbera (subida al CC Garbera de Donostia), Hernani (Polígono Ibarluze), Usurbil (polígono Atallu), y Atotxa-Erreka (en la subida al parque empresarial Zuatzu, Donostia). Los residuos que pueden



hondakin utz daitezkeen garbiguneetan eta puntu horiek erabiltzeko zer arau bete behar diren.

Etxeko hondakin arriskutsuen gaikako bilketa indartu ahal izango da berariazko sistema bat ezarrita.

Halaber, udalerrian bertan garbigune bat edo hainbat sortu ahal izango dira.

Orobat, ekarpen-eremuak jarriko dira landaguneko hainbat esparrutan.

Bestalde, etxeko hondakin arriskutsuak San Marko Mankomunitatearen kamioi ibiltarian ere utzi ahal izango dira. Kamioiaren egutegia eta Erreterian egongo den egunak Erreterriako Udalaren eta Mankomunitatearen webguneetan eta beste hainbat baliabidetan definituta daude.

Medikamentuen hondakinak, kamioi ibiltariaz gain, farmazietan dauden berariazko edukiontzietan biltzen dira (SIGRE puntuak); bertan utz daitezke behar ez ditugun edo iraungita dauden medikamentuak nahiz horien ontzi hutsak.

Xiringak inola ere ezingo dira utzi ontzi arinen edukiontzi horian.

Hondakin handiak (altzariak, koltxoiak, besaulkiak, sofak, garbigailuak, hozkailuak, telebistak, ordenagailuak...) jasoko dira Udalaren telefono bidezko arreta-zerbitzuaren bidez; bertan adieraziko dute non eta noiz utzi behar den hondakina. Bilketarako telefonoa kontsulta daiteke Erreterriako Udalaren webguneetan eta beste hainbat baliabidetan.

depositarse en estos Garbigunes, así como las normas para su utilización están recogidas en el [Reglamento regulador del servicio de los Garbigunes de la Mancomunidad de San Marcos](#).

También se podrá reforzar la recogida selectiva de residuos peligrosos domésticos mediante la implantación de un sistema específico.

De igual forma se podrán crear uno o varios garbigunes dentro del municipio.

Así mismo se instalarán áreas de aportación en distintos ámbitos de la zona rural.

Por otra parte, los residuos peligrosos del hogar también pueden depositarse en el camión itinerante de la Mancomunidad de San Marcos. El calendario del camión y su paso por Erreteria están definidos en las webs y en otros medios del Ayuntamiento de Erreteria y de la Mancomunidad.

La recogida de los residuos de medicamentos, además de en los camiones itinerantes, se realiza a través de los contenedores específicos instalados en las farmacias (Puntos SIGRE), donde los consumidores pueden depositar los medicamentos que ya no necesiten o que estén caducados, así como sus envases vacíos.

En ningún caso las jeringuillas podrán ser depositadas en el contenedor amarillo de envases ligeros.

La recogida de residuos voluminosos (muebles, colchones, sillones, sofás, colchones, lavadoras, frigoríficos, televisores, ordenadores,...) se efectuará mediante el servicio de atención telefónica que prestará el Ayuntamiento, donde se indicará el día, lugar y la hora donde debe hacer el depósito. Se puede consultar el teléfono de la recogida en las webs y en otros medios del Ayuntamiento de



Errenteria.

Gailu elektriko eta elektroniko erabiliak utz daitezke gailu berriak erosten diren dendan —berria erosterakoan bertan— inolako kosturik gabe, kendutako gailua pareko batekin ordezkatzeko bada. Gainera, gailu elektroniko erabili txikiak garbiguneetan eta San Marko Mankomunitatearen kamioi ibiltarian ere utz daitezke.

Maskoten gorpuen kudeaketari dagokionez, albaitaritzako zerbitzu pribatu bati eskatu beharko zaio zerbitzu hori burutzeko.

Landaguneetan abeltzaintzako ustiapenetako animalia hilak jasotzeko zerbitzua Gipuzkoako Foru Aldundiak ematen du.

2. Hondakinak biltzeko Udalaren zerbitzua aldatu ahal izango du Udalak berak emaitza tekniko eta ekonomikoen arabera, betiere gaikako bilketaren portzentajeak hobetzeko eta igotzeko xedez, Batasunak hondakinen kudeaketaren arloan ezarritako ingurumen-baldintzen ildoan.

3. Bilketa sistemagatik edo horren zati batengatik agian ordaindu beharko da hondakinak sortzearen gaineko tasa bat; horren arabera, erabiltzaileak bere gain hartu beharko luke zerbitzuaren kostuen zati bat, sortutako hondakin-kopuruaren arabera; sistema hau ezarriko litzateke egungo indarreko tarifa lau edo linealaren ordeez.

4. Alkatearen ebazpen bidez eta beharren eta erabilgarri dauden baliabide teknikoaren eta giza baliabideen arabera justifikatuta, zehaztu ahal izango da edukiontzia erabiltzeko ordutegi zehatz bat.

La recogida de los aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) usados se puede realizar en los establecimientos donde se adquieran los nuevos, en el momento de la compra, y sin coste alguno, si se decide sustituir el aparato por otro nuevo que sea equivalente. Además de esto, los pequeños aparatos electrónicos usados también se pueden depositar en los Garbigunes, y en el camión itinerante de la Mancomunidad de San Marcos.

En cuanto a la gestión de cadáveres de animales de compañía, se deberá solicitar la misma mediante un servicio veterinario privado.

El servicio de retirada de animales muertos en áreas rurales, provenientes de explotaciones agroganaderas, se desarrolla por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2. El sistema municipal de recogida de residuos podrá ser modificado por el Ayuntamiento en función de los resultados técnicos y económicos obtenidos, y siempre orientado a la mejora y al aumento de los porcentajes de recogida selectiva, alineándose con los objetivos ambientales comunitarios en materia de gestión de residuos.

3. El sistema de recogida o parte de éste podrá venir acompañado del pago de una tasa por generación de residuos, según el cual la persona usuaria soportaría los costes del servicio en función de las cantidades de residuos que genere, sustituyendo a la tarifa plana o lineal vigente.

4. Por resolución de alcaldía y debidamente justificado en función de las necesidades y de los medios técnicos y humanos disponibles, se podrá precisar el horario y el uso de los contenedores.



10. artikulua.- Biohondakinen edukiontzia

1. Udalak berriazko edukiontzia jarriko ditu herri osoan biohondakinak gaika biltzeko.
2. Biohondakinen edukiontzietan utzi ahal izango dira, poltsa konpostagarriak erabilia, hondakin hauek: landare-hondarrak (frutak, barazkiak eta inausketa zatituak), haragi- eta arrain-hondarrak (kozinatuak edo kozinatu gabe), fruitu lehorrak, ogi zatitua, azalak eta oskolak, kafe- edo infusio-hondarrak, zerrauts naturala eta sukaldeko paper zikina. Edukiontzi marroian utz daitezkeen biohondakinen zerrenda zehatzagoa ikus daiteke Udalaren webgune honetan: <http://ingurumena.errenteria.eus>.
3. Debekatua dago edukiontzi marroian uztea harategi, arrandegi eta antzeko saltegieta haragi- eta arrain-hondarrak eta horien ontziak (SANDACH hondakinak), Gizakiek jateko ez diren animalia-azpiproduktuei eta produktu deribatuei aplikatzekoak diren arauak ezartzen dituen azaroaren 8ko 1528/2012 Errege Dekretuak xedatutakoaren arabera.
4. Aipatutako saltegieta titularrek baimendutako kudeatzaileen zerbitzuak kontratatu beharko dituzte azpiproduktu horiek biltzeko edo kudeatzeko, eta azken urtean kudeatzaile horiei entregatutakoaren dokumentazioa gorde beharko dute.
5. Osasun publikoa bermatzeko, SANDACH hondakinak sortzen dituzten saltegi guztiek beti egiaztatu beharko dute behar bezala kudeatzen dituztela animalia-azpiproduktuak. Udalak

Artículo 10. Contenedores de biorresiduos

1. El Ayuntamiento dispondrá contenedores específicos para la recogida selectiva de biorresiduos en todo el municipio.
2. En los contenedores de biorresiduos podrán depositarse introducidos en bolsas compostables los siguientes residuos: restos vegetales (frutas, verduras y podas troceadas), residuos de carne y pescado (cocinados o sin cocinar), frutos secos, pan troceado, cáscaras y conchas, posos y filtros de café o infusiones, serrín natural y papel de cocina sucio. El listado más detallado de los biorresiduos que pueden depositarse en el contenedor marrón puede consultarse también en la web municipal <http://ingurumena.errenteria.eus>.
3. Queda prohibido depositar en los contenedores marrones los restos de carne y pescado y cajas de los envases que los contengan (residuos SANDACH) procedentes de carnicerías, pescaderías y otros establecimientos comerciales similares, en conformidad con lo dictado por el *Real Decreto 1528/2012, de 8 de noviembre, por el que se establecen las normas aplicables a los subproductos animales y los productos derivados no destinados a consumo humano*.
4. Las personas titulares de los anteriores establecimientos deberán contratar los servicios de gestores autorizados para la recogida o gestión de dichos subproductos, además de conservar la documentación que acredite las entregas a aquellos durante el último año.
5. En aras de garantizar la salud pública, todos los establecimientos generadores de residuos SANDACH deben acreditar permanentemente la correcta gestión de los subproductos animales. El



edozein momentutan eskatu ahal izango die egiaztagiriaren kopia.

Ayuntamiento podrá solicitarles en cualquier momento copia de la misma.

11. artikulua.- Bilketarako baimendutako eragileak**Artículo 11. Agentes autorizados para la recogida**

1. Etxeko hondakinak bildu ahal izango dituzte soilik Udalaren eta mankomunitatearen zerbitzu baimenduek, izan zuzenean nahiz zerbitzua eskuordetuta, Ekoizlearen erantzukizun erantsirako sistema kolektiboaren (SCRAP edo lehen SIG deiturikoa gaztelaniaz) baitako hondakinak izan ezik. Hortaz, debekatua dago beste edozein pertsona fisiko edo juridikok hondakinak biltzea.

1. Únicamente están facultados para realizar la recogida de residuos domésticos, los servicios municipales y mancomunados autorizados, bien directamente bien delegando el servicio, exceptuando el caso de aquellos residuos amparados en un Sistema Colectivo de Responsabilidad Ampliada del Productor (SCRAP, o anteriormente denominado SIG). Consiguientemente, se prohíbe que cualquier otra persona, física o jurídica, realice operaciones de recogida de residuos.

2. Arriskutsuak ez diren merkataritzako hondakinak eta industriak sortzen dituen etxekoen pareko hondakinak nahitaez sartuta daude ezarritako sistema publikoan, ordenantza honetan edo etorkizunean hori ordezkari dezakeen araudian ezarritakoaren arabera; horrelako hondakinak sortzen edo dituzten enpresek ezingo dute baliatu Hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legearen 3. ataleko 17. artikuluan aurreikusitako aukera.

2. La gestión de los residuos comerciales no peligrosos y los asimilables a domésticos generados en industrias quedan incorporados obligatoriamente al sistema público implantado en los términos señalados en esta Ordenanza o en la normativa que pueda sustituirla en el futuro, sin que las empresas productoras o poseedoras iniciales de este tipo de residuo puedan ejercer la posibilidad prevista en el artículo 17 apartado 3º de la Ley 22/2011 de 28 de julio, de Residuos y Suelos Contaminados.

12. artikulua.- Hondakinen jabetza**Artículo 12. Propiedad de los residuos**

1. Hondakinak, adierazitako lekuan uzten direnetik zerbitzu publikoek bildu bitarte, Udalaren jabetzakoak izango dira.

1. Una vez depositados los residuos en los lugares indicados en espera de ser recogidos por los servicios públicos correspondientes, adquirirán el carácter de propiedad municipal.

2. Bilketaren ondorioetarako, aurreko paragrafoan aipatutako jabetza efektiboa izango da hondakinak kaleko edukiontzietan uzten direnean edo biltzeaz arduratzen diren langileei entregatzen zaizkienean. Udalak eta bilketa-zerbitzuaz arduratzen denak bermatuko dute herritarren intimitaterako eskubidea

2. A los efectos de la recogida, la propiedad municipal sobre los residuos a que hace referencia el apartado anterior será efectiva en el momento en que los materiales residuales sean depositados en los contenedores en la vía pública o entregados al personal encargado de su



eta eskubide hori babesten dela.

recogida pública. El Ayuntamiento y el servicio de recogida a quien confiera la misma, garantizarán en todo momento el derecho a la intimidad y protección de la misma a los ciudadanos.

13. artikulua.- Biltzeko betebeharra

1. Udalak bilduko ditu etxeetan eta zerbitzu-establezimenduetan sortutako etxeko hondakinak.
2. Hala eta guztiz ere, etxeko hondakin arriskutsuak edo kudeaketa zaila duten hondakinak sortzen dituen edo dauzkan pertsona edo erakundea behartu ahal izango du ezaugarri horiek desagerrarazi edo gutxitzeko neurriak hartzera edo modu eta leku egokian uztera hondakinak.
3. Industrialdeetako gaikako bilketa San Marko Mankomunitateak burutzen du eta hark arautzen ditu zerbitzuak eta tasak.

Hala eta guztiz ere, Udalak edo Mankomunitateak zerbitzu hori eskuordetu ahal izango du kokalekuagatik, hondakinen ezaugarriengatik edo sortutako bolumen edo kopuruagatik.

Enpresaren batek arazoak baditu Udalaren bilketa-sistemara egokitzeko, Udalak baimena eman ahal izango du kudeatzaile baten bitartez jasotzeko zerbitzua.

Udalak bilketa-zerbitzu hori ematen ez badu, establezimenduak behartuta egongo dira enpresa kudeatzaile baimendu batekin kontratua sinatua izatera eta hondakinak jasotzen dituela egiaztatzen duen dokumentazioa gordetzera urtebetez; dokumentazio hori Udalaren esku jarri beharko du eskatzen zaionean.

Artículo 13. Obligación de recogida

1. El Ayuntamiento recogerá los residuos domésticos generados en hogares y establecimientos de servicios.
2. No obstante, podrá obligar, a la persona o entidad productora o poseedora de residuos peligrosos domésticos o de residuos cuyas características dificulten su gestión, a que adopten medidas para eliminar o reducir dichas características o a que los depositen en la forma y lugar adecuados.
3. La recogida selectiva en las zonas industriales se halla transferida a la Mancomunidad de San Marcos, quien efectúa la regulación de servicios y tasas.

No obstante, el Ayuntamiento o la Mancomunidad podrá denegar la prestación del servicio por razón de la ubicación, características de los residuos, o volumen o cantidad generada.

En el caso de que alguna empresa tuviera problemas para adaptarse al sistema de recogida que presta el Ayuntamiento, éste podrá autorizar la gestión a través de un gestor autorizado.

En tanto en cuanto no se preste este servicio de recogida municipal, los establecimientos estarán obligados a contar con un contrato suscrito con una empresa gestora autorizada y a archivar la documentación que acredite la retirada de los residuos durante el plazo de un año, debiendo poner toda esta documentación a disposición del Ayuntamiento en el caso de que éste así lo solicite.



14. artikulua.- Bilketa-maiztasuna eta -ordutegia

1. Udalak, San Marko Mankomunitatearekin lankidetzan, ezarriko ditu eta argitaratuko ditu material birziklagarriaren eta errefusaren gaikako bilketaren maiztasuna eta ordutegiak Udalaren webguneetan eta bestelako bitartekoetan. Beti izango dira frakzio bakoitzean interes publikorako egokienak diren ordutegi eta maiztasunak.
2. Interes publikoko arrazoiengatik, Udalak egoki deritzen edo ondo arrazoituta eskatu diren aldaketak egin ahal izango ditu, betiere aurrerapen nahikoarekin adierazita zerbitzuaren ordutegian edo maiztasunean egindako aldaketak.

2. kapitulua.- Bakarkako bilketarako arauak

1. atala.- Merkataritzan, ostalaritzan eta industrietan sortzen diren merkataritzako eta etxe hondakinak

15. artikulua.- Sortzaile handien bilketa

Administrazioarentzako eta enpresa handientzako bilketa-zerbitzua honela antolatuko da:

- Ikastetxeetan eta administrazioan papera hondakina sortutako lekuan bertan biltzeko zerbitzua
- Saltokietan kartoia biltzea: sektore honek San Marko Mankomunitateari eska diezairoke papera eta kartoia hondakina sortutako lekuan bertan biltzeko zerbitzua

Artículo 14. Frecuencia y horarios de recogida

1. El Ayuntamiento, en colaboración con la Mancomunidad de San Marcos, establecerá y publicará mediante las webs municipales y otros medios, así como en el tablón de anuncios municipal, la frecuencia y horarios de recogida selectiva de los materiales reciclables y del rechazo, y que considere más idóneos para el interés público en cada una de las fracciones.
2. El Ayuntamiento podrá introducir las modificaciones que, por los mismos motivos de interés público, tenga por convenientes o sean solicitadas justificadamente, divulgando con la suficiente antelación los cambios en el horario, o frecuencia de prestación del servicio.

Capítulo 2. Normas para la recogida individualizada

Sección 1. De residuos comerciales y domésticos procedentes de comercios, hostelería e industrias

Artículo 15. Recogida de grandes generadores

El servicio de recogida para la Administración y las empresas se configura de la siguiente manera:

- El servicio de recogida individualizada del papel en centros escolares y Administración.
- La recogida de cartón en comercios: este sector puede solicitar el servicio de recogida individualizada de papel y cartón a la Mancomunidad de San Marcos.

ERRENTERIAKO UDALA

Ingurumena



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Medio Ambiente

- Bidaia-agentzietan papera biltzea: bidaia-agentziek San Marko Mankomunitateari eska diezaioke liburuxkak hondakina sortutako lekuan bertan biltzeko zerbitzua
- Ostalaritzan beira biltzea: hirigune historikoko eta Biteri kaleko taberna eta jatetxeek San Marko Mankomunitateari eska diezaioke beira hondakina sortutako lekuan bertan biltzeko zerbitzua
- Sortzaile handien ontziak biltzea: Ontzien sortzaile handiei hondakinak sortutako lekuan bertan bilduko zaizkie; hartara, handitu egingo da material berreskuragarriaren kopurua eta bildutako frakzioekiko kalitatea. San Marko Mankomunitateari eska diezaioke bilketa-zerbitzua
- Industrialdeetako bilketa: 14 frakzio desberdinak sortutako lekuan bertan biltzeko zerbitzu hau erabilgarri dute San Marko Mankomunitatearen eremuko industrialde eta parke teknologiko guztiek. Bilketa hau araututa dago Mankomunitateak ematen duen zerbitzua arautzeko Ordenantzan.
- Sortzaile txikien hondakin arriskutsuak biltzea: hitzarmen bat dago hondakin arriskutsu gutxi sortzen dituzten enpresentzat. Kudeaketa-zerbitzu hau ematen da Gipuzkoako Ganberak eta hondakin arriskutsuen hainbat kudeatzailek sinatutako hitzarmenaren baitan.
- Landaguneko ostalaritzako biohondakinak biltzea: Hondakinak sortutako lekuan bertan biltzeko udal-zerbitzuaren bidez bilduko dira.
- Recogida de papel en agencias de viaje: Las agencias de viaje pueden solicitar el servicio de recogida individualizada de folletos a la Mancomunidad de San Marcos.
- Recogida de vidrio de hostelería: Los establecimientos hosteleros pueden solicitar la recogida puerta a puerta de vidrio en bares y restaurantes del casco antiguo del municipio y de la calle Viteri a la Mancomunidad de San Marcos.
- Recogida de envases de grandes generadores: Se realiza la recogida singularizada a grandes generadores de envases, elevando así la cantidad de material recuperable y el nivel de calidad con respecto a las fracciones recogidas. Pueden solicitar el servicio de recogida a la Mancomunidad de San Marcos (MSM).
- Recogida en polígonos industriales: disponen de este servicio de recogida individualizada de 14 fracciones diferentes, todas las empresas ubicadas en polígonos industriales y parques tecnológicos del área de la MSM. La regulación de esta recogida se rige en base a la Ordenanza de la MSM que regula el servicio prestado.
- Recogida de residuos peligrosos a pequeños generadores: existe un convenio para las empresas que generan residuos peligrosos en pequeñas cantidades. Este servicio de gestión se enmarca dentro de un convenio suscrito entre la Cámara de Gipuzkoa y distintos gestores de residuos peligrosos.
- Recogida de biorresiduos del sector hostelero en la zona rural: se efectuará mediante un servicio municipal de recogida individualizado.



Edukiontzia mankomunitateak jarriko ditu jardueraren hasieran eta, ondoren, hark jarriko ditu berriz ere, betiere justifikatutako arrazoiatatik bada eta erabiltzaileak ez badu zabarkeriarik edo erabilera txarrik egin. Saltokiak garbitu beharko du ontzia, nahiz eta bilketako zerbitzu publikoak ere aldizka egingo duen garbiketa.

Los contenedores serán facilitados por la MSM en el inicio de la actividad y, posteriormente, en concepto de reposición, en caso de causa justificada y siempre que no medie negligencia o mal uso por parte de la persona usuaria. Corresponderá al establecimiento la limpieza del cubo, sin perjuicio de las limpiezas periódicas que realice el servicio público de recogida.

3. kapitulua.- Kaleko edukiontzia biltzeko arauak

Capítulo 3. Normas para la recogida en contenedor en vía pública

16. artikulua.- Jasotzen diren frakzioak

Artículo 16. Fracciones recogidas

1. Udalak edukiontzia jarriko ditu kalean, jarraian aipatzen diren frakzioak biltzeko, nahiz eta sistemaren eraginkortasuna hobetzeko frakzioak gehitu edo kendu ahal izango diren:

1. El Ayuntamiento dispondrá contenedores en vía pública para la recogida selectiva de las siguientes fracciones, sin perjuicio de que éstas puedan ser ampliadas o reducidas por razones de mejora en la eficiencia del sistema:

- a) Biohondakina
- b) Ontzi arinak
- c) Papera-kartoa
- d) Beira
- e) Errefusa
- f) Etxeko olio
- g) Pilak
- h) Ehunak

- a) Biorresiduo
- b) Envases ligeros
- c) Papel-cartón
- d) Vidrio
- e) Resto o rechazo
- f) Aceite doméstico
- g) Pilas
- h) Textiles

2. Biohondakina eta errefusa gaika biltzeko berriazko edukiontzien irekiera elektronikoko mekanismoa izango dute, hondakinen eta erabiltzaileen kudeaketa errazagoa izan dadin.

2. Los contenedores específicos para la recogida selectiva del biorresiduo y de la fracción rechazo estarán equipados con un mecanismo de apertura electrónico que facilite la gestión de los residuos y del conjunto de los sujetos usuarios.

3. Halaber, edukiontziei eta bilketa-sistemari berari mekanismoak jarri ahal izango zaizkie sortzen denaren arabera ordaintzeko

3. Asimismo, los contenedores y el propio sistema de recogida podrán dotarse de los mecanismos para permitir el pago por generación.



4. Edukiontzi mota, eremu bakoitzeko unitate kopurua eta kokalekua Udalak finkatuko ditu San Marko Mankomunitatearekin lankidetzan
5. Erabiltzaileak edo saltokiak egoki deritzon bere etxetik edo lokaletik gertuago izatea edukiontziak, Udalari eskatu ahal izango dio; Udalak, San Marko Mankomunitatearekin batera, kasua eta zerbitzuaren aukerak aztertu ondoren, erabakiko du zer den egokiena zerbitzu publikoaren eraginkortasunerako
4. El tipo de contenedores, el número de unidades en cada zona y su ubicación serán fijados con por el Ayuntamiento en colaboración con la Mancomunidad de San Marcos.
5. Cuando la persona usuaria o establecimiento comercial considere conveniente disponer de contenedores más cercanos a su vivienda o local, podrá solicitarlo al Ayuntamiento, quien, junto con la Mancomunidad de San Marcos, tras valorar las circunstancias del caso y las posibilidades del servicio, adoptará la decisión que estime más conveniente para la eficiencia del servicio público.

17. artikulua.- Hondakinak uzteko betebeharra

Artículo 17. Obligación de depósito de los residuos

1. Pertsonak eta enpresek etxeko edo merkataritzako hondakinak gaika utziko dituzte edukiontzietan, Udalak horretarako ezarritako ordutegietan eta lekuetan
2. Udalak ordu-tarte bat ezarri ahal izango du hondakinak frakzio bakoitzaren edukiontzietan uzteko
3. Hondakinak jatorrian bereiztea nahitaezkoa da etxeko eta merkataritzako hondakin hauekin: biohondakina, errefusa, papera-kartoia, ontzi arinak, beira, olioak, pilak, ehunak, hondakin arriskutsuak, hondakin handiak eta bestelako hondakinak; bakoitza dagokion edukiontzian utzi beharko da eta debekatua dago hondakin horiek dagokienaz bestelako edukiontzi batean uztea.
1. Las personas y empresas depositarán selectivamente sus residuos de origen doméstico o comercial dentro de los contenedores habilitados en los horarios establecidos y en los lugares que determine el Ayuntamiento al efecto.
2. El Ayuntamiento podrá establecer una franja horaria concreta para el depósito de los residuos en cada uno de los contenedores de las diferentes fracciones.
3. La separación selectiva en origen es obligatoria para los siguientes residuos domiciliarios y comerciales: biorresiduo, resto o rechazo, papel-cartón, envases ligeros, vidrio, aceites, pilas, textil, residuos peligrosos, voluminosos y cualquier otro residuo para su depósito en los contenedores correspondientes, quedando prohibido depositar dichos residuos en contenedores diferentes a los que les corresponda.

ERRENTERIAKO UDALA

Ingurumena



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Medio Ambiente

4. Erabiltzaileek hondakinak utziko dituzte ezer ez isurtzeko moduan. Hondakinak gaizki uztearen ondorioz isuri egiten badira, isuria eragin duena izango da zikindutakoaren arduradun
5. Ez dago baimendua hondakinak ezabatzerik edo fardel, kaxa eta antzekoetan uzterik
6. Debekatua dago etxeko eta merkataritzako hondakinak kaleko zakarrontzietan uztea, horiek ibiltariak erabiltzekoak baitira. Ezingo dira kaleko edukiontzietan utzi tamainagatik edukiontziazen ahoa buxatzen badute. Udalak kalean jarriko ditu multzo edo irletan material birziklagarriak gaika eta era integralean biltzeko zakarrontziak, eta nahitaezkoa da hondakinak zakarrontzi horietara bota aurretik bereiztea.
7. Debekatua dago hondakinak beste udalerrietatik eramatea eta Errenteriako kaleetan instalatutako gaikako bilketarako edukiontzien eta zakarrontzien sarean uztea.
8. Debekatua dago hondar likido edo lixibiatuak dituzten edo likua daitezkeen hondakinak edukiontzian uztea, erabilitako olioia izan ezik; hori dagokion edukiontzian utzi beharko da.
9. Osasun publikoarekin eta animalien jokabidearekin arazorik ez izateko, debekatua dago hiriko animalia basatu nahiz basatiei jaten ematea, kalean nahiz landagunean; halaber, debekatua dago janari-hondarrak uztea animalia horiei elikadura erraztearren.
4. Las personas usuarias depositarán los residuos de modo que no se produzcan vertidos. Si como consecuencia de una deficiente presentación de los residuos se produjeran vertidos, quien haya sido causante del hecho será responsable de la suciedad ocasionada.
5. En ningún caso se autoriza la eliminación o abandono de residuos en paquetes, cajas y similares.
6. Se prohíbe el depósito de residuos domésticos y comerciales en las papeleras de la vía pública, estando destinadas éstas al uso de viandantes. Tampoco podrán depositarse en los contenedores instalados en la vía pública cuando, por su tamaño, se obstruya la boca de recepción de las mismas. Con carácter progresivo el Ayuntamiento irá instalando en la vía pública grupos o islas de papeleras destinadas a la recogida selectiva e integral de materiales reciclables, siendo obligatoria la separación previa al depósito en las mismas.
7. Se prohíbe el transporte y depósito de residuos desde otros municipios con el fin de introducirlos en la red de contenedores y papeleras de recogida selectiva instaladas en la vía pública de Errenteria.
8. Se prohíbe el depósito en contenedor de residuos que contengan restos líquidos o lixiviados, o que sean susceptibles de licuarse, a excepción del aceite de cocina usado en su contenedor selectivo correspondiente.
9. Con el fin de prevenir problemas de sanidad pública y de comportamiento animal, se prohíbe dar de comer a los animales urbanos, asilvestrados o salvajes tanto en la vía pública como en el medio natural, así como el vertido y depósito de restos de comida con el fin de



facilitarles alimentación.

18. artikulua.- Udalerriko bilketa-puntuak

1. Hondakinak bilketa-zerbitzuek bil ditzaten, erabiltzaileek utziko dituzte Udalak adierazitako lekuetan. Debekatua dago hondakinak kaleko edukiontzietatik edo zakarrontzietatik kanpo uztea, hondakin handiak izan ezik, betiere Udalak ezarritako baldintzak betetzen badituzte.
2. Udalak ohiz kanpoko irlak edo estazioak jarri ahal izango ditu, aldi baterako edo behin betiko, hondakinak birziklatzeko.
3. Kanean lanak egiten ari direlako edukiontzia kendu edo beste nonbait jarri behar badira, obraren sustatzailea arduratuko da zeregin horretaz; Udalari eskatu beharko dio edukiontzia mugitzeko baimena eta ondoren behar den bezala utzi beharko du.

19. artikulua.- Edukiontzien kontserbazioa

1. Udalak hiriko espazio berezi batzuk gordeko ditu zamalanetarako eta edukiontzia eroso maneiatzeko beharrezkoak diren gainerako eragiketarako egiteko.
2. Zerbitzua arduratuko da edukiontzia aldizka garbitzeaz, kontserbatze mailaren arabera, higiene publikoko baldintza egokiak mantentzearen.
3. Erabiltzaileek eta herritarrek oro har betebeharra dute edukiontzia higiene- eta segurtasun-baldintza egokietan mantentzeko eta edukiontzien beren erru, zabarkeria edo arduragabetasunagatik jasan ditzaketan kalteen erantzule izango dira. Betebehar bera izango dute babes-barren, pibote, barrote eta

Artículo 18. Puntos de recogida en el término municipal

1. A fin de que los residuos sean retirados por los servicios de recogida, las personas usuarias los depositarán en los lugares destinados por el Ayuntamiento. Se prohíbe depositar ningún tipo de residuo fuera del contenedor o de las papeleras instaladas en la vía pública, excepto los voluminosos en las condiciones establecidas por el Ayuntamiento.
2. El Ayuntamiento podrá establecer, con carácter permanente o transitorio, islas o estaciones de reciclaje de residuos distintos a los habitualmente señalados.
3. Si por realización de obras en la vía pública resultase necesaria la retirada o reubicación de contenedores, quien promueva la citada obra será responsable de la misma, deberá solicitar la autorización del movimiento de los contenedores al Ayuntamiento y deberá proceder a su posterior colocación en las debidas condiciones.

Artículo 19. Conservación de contenedores

1. El Ayuntamiento establecerá reservas especiales del espacio urbano para la carga y descarga y demás operaciones necesarias para el correcto manejo de los contenedores.
2. Los servicios correspondientes realizarán la limpieza periódica de los contenedores en función de su conservación, y para el mantenimiento de las debidas condiciones de higiene pública.
3. Las personas usuarias y ciudadanía en general tienen la obligación de conservar y mantener los contenedores en adecuadas condiciones de higiene y seguridad, siendo responsables del deterioro que los recipientes puedan sufrir por su culpa, negligencia o imprudencia. La misma



antzerako elementuen eta, baldin badaude, bilketa-eremuan ezarritako marken inguruan ere.

4. Debekatua dago baimenik gabe edukiontziak beren lekutik beste norabait eramatea eta egoera arriskutsuren bat eragin edo bilketa zaildu dezaketen beste edozein manipulazio egitea.

3. titulua.- Etxeko konpostajerako arauak

20. artikulua.- Hondakin autokonpostagarriak

Errenteriako biztanleek askatasuna dute autokonpostajea egiteko beren kabuz, eta hainbat hondakin organiko erabil ditzakete (landareak; haragia eta arraina, gordinik edo kozinatuta).

Hala eta guztiz ere, Udalak edo San Marko Mankomunitateak sustatutako etxeko konpostajeko programetan biohondakin hauek autokonpostatuko dira:

- Fruta- eta barazki-hondarrak
- Janari- eta ogi-hondarrak
- Marisko, arrautza eta fruitu lehorren azalak
- Sukaldeko paper erabilia; janari-arrastoak bai baina ezin du produktu kimiko edo detergenterik izan
- Kafe- eta infusio-hondarrak
- Hosto lehorrak, lorategiko landareen hondarrak eta inausketa-hondar birrinduak
- Zerrautsa eta tratatu gabeko zura-txirbilak
- Lastoa eta soropila
- Parekoak

obligación se establece para las barras protectoras, pivotes, barrotes, etc., y marcas fijadas de las zonas de recogida si las hubiere.

4. Queda prohibido el desplazamiento no autorizado del lugar indicado de los contenedores para cambiarlos de sitio, así como cualquier manipulación en los mismos que pudiera dar origen a situaciones peligrosas o dificulten la recogida por parte del personal del servicio correspondiente.

Título 3. Normas para el compostaje doméstico

Artículo 20. Residuos autocompostables

Las personas residentes en Errenteria son libres de hacer autocompostaje por sí mismas, pudiendo utilizar diferentes residuos orgánicos (vegetal, carne y pescado, crudo o cocinado).

Sin embargo, en aquellos Programas de compostaje doméstico promovidos por el Ayuntamiento o la Mancomunidad de San Marcos, se procederá a autocompostar los siguientes biorresiduos:

- Restos de frutas, verduras y hortalizas
- Restos de comida y pan
- Cáscaras de marisco, de huevo y fruta seca
- Papel de cocina usado, con restos de comida pero sin productos químicos ni detergentes
- Posos de café y restos de infusiones
- Hojas secas, restos de plantas de jardín y residuos de poda triturados
- Serrín y virutas de madera sin tratar
- Paja y césped
- Y asimilables



Erabil daitezkeen biohondakinen zerrenda zehatz eta eguneratua <http://ingurumena.errenteria.eus> webgunean egongo da.

El listado detallado de posibles biorresiduos utilizables estará actualizado también en la web municipal <http://ingurumena.errenteria.eus>.

21. artikulua.- Autokonpostagailuak

1. Udalak San Marko Mankomunitatearen bitartez jarriko dizkie autokonpostagailuak etxeko konpostajeko udal-programan parte hartzeko eskaera egiten dutenei.
2. Autokonpostagailuak soilik emango zaizkie horiek behar bezala erabiltzeko doako prestakuntzako jasotzeko konpromisoa hartzen dutenei.
3. Programari atxikitako erabiltzaileek konpromisoa hartzen dute Udalari informazioa emateko konpostatutako hondakin kopuruaren inguruan. Udalak erabiltzaile horiei babesa emango die konpostaje-prozesuaren hasieran jarraipen teknikoa emanda.
4. Udalak eskubidea izango du autokonpostagailuak kentzeko programan parte hartzeko emandako jarraibideak betetzen ez dituzten erabiltzaileei eta prestakuntza jasotzeari uko egiten diotenei.
5. Udalaren bilketa-zerbitzuak ez ditu jasoko etxeko konpostajeko programari atxikitzen zaizkion etxebizitzetako biohondakinak eta, ondorioz, ezingo zaizkio bosgarren edukiontzia programari atxiki.
6. Ordainetan, Udalak fiskalitate berde aurreratuko politikak burutuko ditu eta zerga-hobariak eman ahal izango dizkie etxeko konpostajeko udal-programan parte-hartze aktiboa dutenei. Horretarako, jarduera Udalaren erregistroan alta emanda izateaz gain, Udalak beharrezkotzat jotzen dituen ikuskaritza teknikoak egin ahal izango ditu egiaztatzeko jarduera

Artículo 21. Autocompostadoras

1. El Ayuntamiento mediante la Mancomunidad de San Marcos facilitará los equipos autocompostadores a quienes soliciten participar en el Programa municipal de compostaje doméstico.
2. Únicamente se proveerán autocompostadoras a quienes se comprometan a recibir la formación gratuita necesaria para garantizar la correcta utilización de los mismos.
3. Las personas usuarias adscritas al Programa se comprometen a proporcionar información al Ayuntamiento sobre las cantidades de residuos compostadas. El Ayuntamiento apoyará a aquellas mediante un seguimiento técnico inicial del proceso de compostaje.
4. El Ayuntamiento se reserva el derecho de retirar los autocompostadores facilitados a las personas usuarias que incumplan las directrices de participación establecidas, así como a quienes se nieguen injustificadamente a recibir la formación requerida.
5. El servicio de recogida del Ayuntamiento no recogerá los biorresiduos de las viviendas que se adhieran a los Programas de compostaje doméstico, no pudiendo por tanto adherirse al Programa del quinto contenedor.
6. En contraprestación, el Ayuntamiento desarrollará políticas de fiscalidad verde avanzadas, y podrá conceder bonificaciones fiscales a las personas que participen proactivamente en el Programa municipal de compostaje doméstico. Para ello, además de tener dada de alta dicha actividad en el registro municipal, el Ayuntamiento podrá



behar bezala burutzen ari direla. Hobari mota urtero zehaztuko eta argitaratuko da ordenantza fiskaletan.

realizar las inspecciones técnicas que vea necesarias para apoyar y comprobar que se está desarrollando correctamente dicha actividad. La tipología de la bonificación se detallará y publicará anualmente mediante las Ordenanzas Fiscales.

22. artikulua.- Konpostaren helmuga

1. Hortik eskuratutako konposta medeagarri organiko gisa erabiliko da sortzen duen pertsonaren titulartasuneko lurretan.
2. Behar duena baino konpost gehiago sortzen badu edo sortutako konposta ez bada egokia, Udalari jakinarazi beharko dio, irtenbiderik egokiena topatzearren.

Artículo 22. Destino del compost

1. El compost obtenido deberá ser utilizado como enmienda orgánica de las tierras de las que resulte titular la persona que lo genere.
2. En el caso de que la persona o entidad productora genere cantidades de compost superiores a sus necesidades, así como en el caso de que el compost producido no sea adecuado, deberá ponerse esta circunstancia en conocimiento del Ayuntamiento al objeto de establecer la mejor salida.

4. titulua.- Auzo-konpostajerako arauak

Título 4. Normas para el compostaje comunitario

23. artikulua.- Gaitutako lekuak

Artículo 23. Lugares habilitados

1. Udalak lur publikoetan gaitu ahal izango ditu auzo-konpostajerako lekuak. Espazio horiek bi motakoak izan daitezke:
 - Konpostaje-eremuak. Beharren arabera ekipo bat edo gehiago jarriko dira, material egituratzailea eta tresnak jartzeko altzariez gain.
 - Kokalekuaren eta eskatzaile kopuruaren arabera Udalari egokiagoa iruditzen zaion beste eredu bat.
2. Interesa dutenek Udalari eskatu ahal izango diote auzo-konpostajeko programan parte hartzeko eskaera. Udalak eskatzaile bakoitzari esleituko dio dagokion konpostaje-eremua, betiere erabilgarri badago, eta ez badago aukerarik, itxaron-zerrendak sortuko dira. Pertsona gehiagok izena ematen duten

1. El Ayuntamiento podrá habilitar lugares de compostaje comunitario en terrenos públicos. Estos lugares podrán ser de dos tipos:
 - Áreas de compostaje. En función de las necesidades podrán instalarse uno o más equipos, además del mobiliario para albergar el material estructurante y las herramientas.
 - Otro modelo que el Ayuntamiento considere más apropiado a implantar en función de las características del emplazamiento y el número de demandantes.
2. Las personas interesadas podrán solicitar al Ayuntamiento poder participar en el Programa del compostaje comunitario. El Ayuntamiento asignará a cada persona o entidad solicitante el área de compostaje que corresponda, siempre que exista disponibilidad, y en caso contrario se



heinean, Udalak konpostaje-eremu gehigarriak gaitu edo daudenak handitu ahal izango ditu.

crearán listas de espera. A medida que se vayan inscribiendo más personas el Ayuntamiento podrá habilitar zonas de compostaje adicionales, o ampliar las existentes.

3. Lur pribatuetan ezarri ahal izango dira konpostaje-eremuak komunitate bati zerbitzu emateko, betiere Udalari baimena eskatzen bazaio; eskaerarekin batera aurkeztu beharko da jabetzaren titularren akordioa.

3. Podrán establecerse áreas de compostaje en terrenos privados para dar servicio a una comunidad cursando la oportuna solicitud de autorización municipal al Ayuntamiento, que deberá acompañarse del acuerdo adoptado por las titulares de la propiedad.

24. artikulua.- Prestakuntza

Auzo-konpostajearen parte hartzeak esan nahi du Udalak antolatutako ikastaroen bitartez doako prestakuntza jasotzeko betebeharra onartzen duela erabiltzaileak, ez badu egiaztatzen ezagutza horiek badituela.

Artículo 24. Formación

La participación en el compostaje comunitario conlleva la obligación de recibir la formación gratuita necesaria a través de los cursos que organice el Ayuntamiento, salvo que se acredite disponer de los conocimientos necesarios.

25. artikulua.- Konpostaje-eremuen ezaugarriak

1. Gaitu nahi diren eremuetan elementu hauek jarri beharko dira:

- Hondakinak uzteko eta deskonposizioarako eremua
- Umotzeko eremua
- Egituratzailerak biltegitratzeko eremua
- Tresnak biltegitratzeko eremua

2. Konpostaje-eremuek itxitura izan beharko dute inguruan, bai eta giltza-sistema bat ere, saihesteko baimenik ez duten pertsonak erabiltzen edo manipulatzeko dutela.

Artículo 25. Características de las áreas de compostaje

1. Las zonas que se pretendan habilitar deberán contemplar los siguientes elementos:

- Área de depósito y descomposición.
- Área de maduración.
- Área de almacenamiento de estructurante.
- Área de almacenamiento de herramientas.

2. Las áreas de compostaje deberán tener un cerramiento que delimite la zona, así como un sistema de llave para evitar su uso y manipulación por personas no autorizadas.



26. artikulua.- Konpostaje-eremuen kokalekua

Konpostaje-eremuak kokatu beharko dira eremu berdeetan, betiere ez badira espazio babestuak edo ez badaude uholdeak jasateko arriskua duten eremuetan.

27. artikulua.- Mantenua

1. Mantenu-lanak izango dira konpostaje-eremuak kontserbatu, konpondu eta garbitzeko lanak.
2. Erabiltzaileek betebeharra dute instalazioak eta materialak egoki erabiltzeko eta horien egoera ona arriskuan jarriko duten jarrerarik ez izateko.
3. Lur publikoetan dauden konpostaje-eremuetan mantenuaren ardura honela banatuko da:
 - Udalari egokituko zaio kontserbatzea eta konpontzea
 - Erabiltzaileei egokituko zaie garbiketa
4. Izaera pribatuko konpostaje-eremuetan funtzio horiek guztiak erabiltzaileen komunitateari egokituko zaizkio.

28. artikulua.- Instalazioa eta materialak

1. Udalak idatziko eta gauzatuko ditu lur publikoetako konpostaje-eremuak eraikitzeako proiektuak eta instalatuko ditu ekipoak eta azpiegiturak, eta konpostajerako beharrezko materialak jarriko ditu.
2. Parke eta lorategi publikoetako inausketako hondakinak egituratzaile gisa erabiliko dira. Udalak banatuko du material hori konpostaje-eremu publikoetan.

Artículo 26. Ubicación de las áreas de compostaje

Las áreas de compostaje deberán situarse en zonas verdes, siempre que no pertenezcan a espacios protegidos ni se encuentren en zonas inundables.

Artículo 27. Mantenimiento

1. Quedan comprendidos en el mantenimiento los trabajos de conservación, reparación y limpieza de las áreas de compostaje.
2. Las personas usuarias tienen el deber de hacer buen uso de las instalaciones y materiales, sin llevar a cabo conductas que pongan en riesgo su buen estado.
3. En las áreas de compostaje en terrenos públicos las responsabilidades del mantenimiento se distribuirán de la siguiente forma:
 - Al Ayuntamiento corresponderá la conservación y la reparación.
 - La limpieza corresponderá a las personas usuarias.
4. En las áreas de compostaje de carácter privado todas estas funciones corresponderán a la comunidad de personas usuarias.

Artículo 28. Instalaciones y materiales

1. El Ayuntamiento redactará y ejecutará los proyectos de construcción de las áreas de compostaje en terrenos públicos, instalando los equipos e infraestructuras y facilitando los materiales necesarios para realizar el compostaje.
2. Los residuos de podas procedentes de parques y jardines públicos serán utilizados como material estructurante. El Ayuntamiento realizará el reparto de este material a las áreas de compostaje



públicas.

3. Eremu pribatuetan, eskaera eginda, Udalak hornitu ahal izango die erabiltzaileei egituratzailea, betiere horrek ez badie eragiten Udalak sustatutako konpostaje-eremuetako erabiltzaileen beharrei.

3. En las zonas privadas, previa solicitud, el Ayuntamiento podrá proveer a las personas usuarias de material estructurante, siempre que ello no afecte a las necesidades de las personas usuarias de áreas de compostaje promovidas por el Ayuntamiento.

Eremu horien kokalekuak beteko ditu ordenantza honen 26. artikuluan aurreikusitako ezaugarriak.

La ubicación de estas zonas reunirá las características previstas en el artículo 26 de esta Ordenanza.

29. artikulua.- Hondakin konpostagarriak

Artículo 29. Residuos compostables

Auzo-konpostajeko udal-programan konpostatuko dira biohondakin hauek:

En el Programa municipal de compostaje comunitario se procederá a compostar los siguientes biorresiduos:

- Fruta- eta barazki-hondarrak
- Janari- eta ogi-hondarrak
- Marisko, arrautza eta fruitu lehorren azalak
- Sukaldeko paper erabilia; janari-arrastoak bai baina ezin du produktu kimiko edo detergenterik izan
- Kafe- eta infusio-hondarrak
- Hosto lehorrak, lorategiko landareen hondarrak eta inausketa-hondar birrinduak
- Zerrautsa eta tratatu gabeko zura-txirbilak
- Lastoa eta soropila
- Parekoak
- Restos de frutas, verduras y hortalizas
- Restos de comida y pan
- Cáscaras de marisco, de huevo y fruta seca
- Papel de cocina usado, con restos de comida pero sin productos químicos ni detergentes
- Posos de café y restos de infusiones
- Hojas secas, restos de plantas de jardín y residuos de poda triturados
- Serrín y virutas de madera sin tratar
- Paja y césped
- Y asimilables

30. artikulua.- Hondakinak uztea

Artículo 30. Depósito de los residuos

1. Debequetua dago auzo-konpostajeko eremuetan uztea aurreko artikuluan aipatzen ez den edozein hondakin.

1. Queda prohibido depositar en las áreas de compostaje cualquier otro residuo no tipificado mediante el artículo anterior.



2. Hondakin onargarriak poltsarik gabe sartu beharko dira konpostagailuetan edo konpostajerako gaitutako eremuetan, prestakuntza-ikastaroetan adieraziko diren eta Udalak ezarriko dituen jarraibideen arabera.
3. Hondakinak edozein ordutan eta asteko edozein egunetan utzi ahal izango dira.
2. Los residuos admisibles deberán ser introducidos sin bolsa en el interior de las compostadoras o en las áreas habilitadas para el compostaje, siguiendo las directrices señaladas en los cursos de formación que se organicen y que serán establecidas por el Ayuntamiento.
3. El depósito de los residuos puede realizarse en cualquier horario y día de la semana.

31. artikulua.- Konpostajearen arduraduna

Konpostajearen arduradun izango da konposta sortzeko prozesua kudeatzearen arduradun dena.

Arduraduna izango da erabiltzaile boluntario bat, eta txandatzeko aukera izango da. Boluntariorik ez badago, Udalak izendatuko du.

Hauek izango dira konpostajearen arduradunaren funtzioak:

- Aldizka konposta aireztatzea, nahastuta
- Arazoren bat badago, Udalari jakinaraztea
- Udalari egituratzailea eskatzea
- Udalaren eta erabiltzaileen arteko solaskide izatea
- Konpostagailuak eta eremuak ixtea materiala umotzeko fasean sartzen denean.
- Eskatzea konpost umotuaren laginak hartzeko eta analitikak egiteko.
- Udalari jakinaraztea zenbat konpost eskuratu den.

Artículo 31. Responsable del compostaje

La persona responsable del compostaje es la figura responsable de la gestión del proceso de generación de compost.

La responsabilidad recaerá sobre una persona usuaria voluntaria, y podrá rotar por periodos de tiempo. En caso de que no haya ninguna persona voluntaria, el Ayuntamiento se reservará el derecho de nombrarla.

Las funciones de la persona responsable del compostaje serán las siguientes:

- Airear el compost periódicamente, realizando el mezclado.
- Informar al Ayuntamiento en el caso de observar cualquier problema.
- Solicitar estructurante al Ayuntamiento.
- Ser el canal de interlocución entre el Ayuntamiento y las personas usuarias.
- Cerrar las compostadoras o las áreas correspondientes cuando el material entre en fase de maduración.
- Solicitar la toma de muestras y las analíticas del compost maduro.
- Informar al Ayuntamiento de las cantidades de



- Irekitzea konpostagailua edo konposta dagoen eremua, banatzeko, behin Udalak egiaztatutakoan betetzen dituela gutxieneko kalitate-baldintzak.
- Udalari jakinaraztea ez dagoela konpost-eskaera nahikorik, horrek irteerarik egokiena zehatz dezan.

32. artikulua.- Prozesua

1. Konpostagailua betetzen denean, arduradunak beste ekipo edo eremu batean jarraitu beharko du deskonposizio-prozesua.
2. Umotze-fasea amaitzen denean, konposta etxolako ekipo edo eremu berean egongo da analitikak egiteko laginak hartzen diren arte.
3. Erabiltzaileek konposta hartu ahal izango dute egiaztatzen denean kalitatea egokia dela.
4. Konpost-eskaera sortutako kopurua baino txikiagoa bada, Udalak zehaztuko du irteerarik egokiena.

33. artikulua.- Kalitate-kontrola

1. Lortutako konpostak kalitate-kontrolak egin beharko ditu zehazteko zertarako erabiliko den, oinarri hartuta ongarriei buruzko ekainaren 28ko 506/2013 Errege Dekretuaren edo hori ordezkatzeko duen araudiaren erreferentzia.

compost obtenidas.

- Abrir las compostadoras o las áreas donde se encuentra el compost para su distribución una vez el Ayuntamiento compruebe que se satisfacen los requisitos mínimos de calidad.
- Comunicar al Ayuntamiento la existencia de demanda insuficiente de compost para que éste determine la mejor salida para el mismo.

Artículo 32. Proceso

1. Una vez colmatada la compostadora, la persona responsable del compostaje deberá continuar el proceso de descomposición en otro equipo o área.
2. Al finalizar la fase de maduración el compost permanecerá en el mismo equipo o área de la caseta hasta que se tomen las muestras para realizar las analíticas correspondientes.
3. Las personas usuarias podrán retirar el compost cuando se haya comprobado que la calidad del mismo lo permite.
4. En el caso de que la demanda de compost sea inferior a la cantidad generada será el Ayuntamiento quien determine la mejor salida para el mismo.

Artículo 33. Control de calidad

1. El compost obtenido deberá ser sometido a controles de calidad para determinar los usos a los que podrá ser destinado, tomando como referencia el Real Decreto 506/2013 de 28 de junio, sobre productos fertilizantes, o normativa que la sustituya.



2. Konposta banatzeko baimena emango da soilik Udalak egiaztatzen duenean kalitatea egokia dela; horretarako, konpostajearen arduradunari helaraziko dizkio horrek erabiltzaileei materialaren erabileraren eta neurri higieniko-sanitarioen inguruan eman beharreko argibideak.
2. Sólo se permitirá la distribución del compost una vez el Ayuntamiento compruebe que la calidad del mismo lo permite, trasladando a la persona responsable del compostaje las instrucciones que éste, a su vez, deberá dar a las personas usuarias respecto a la utilización del material y a la adopción de las medidas higiénico-sanitarias pertinentes.
3. Konpostaje-eremu publikoetan Udalak ordainduko du kalitate fisiko-kimiko eta biologikoaren kontrola.
3. En las zonas de compostaje públicas será el Ayuntamiento quien sufrague el control de la calidad físico-química y biológica.
4. Konpostaje-eremu pribatuetan erabiltzaileek hartu beharko dute beren gain kalitate-kontrola.
4. En las zonas de compostaje privadas serán los y las usuarias quienes deberán asumir el control de calidad.

34. artikulua.- Jarraipena

Artículo 34. Seguimiento

1. Aldizka, Udalak informazioko eta sentsibilizazioko kanpainak egingo ditu egiaztatzeko konpostaje-eremu publiko eta pribatuek ondo funtzionatzen dutela eta erabiltzaileek ondo erabiltzen dituztela.
1. Periódicamente el Ayuntamiento realizará campañas de información y sensibilización para comprobar el buen funcionamiento de las áreas de compostaje públicas y privadas, así como el buen uso por parte de las personas usuarias.
2. Hutsak antzematen baditu, Udalak egoki deritzen neurri zuzentzaileak ezarri ahal izango ditu.
2. En caso de detectar deficiencias, el Ayuntamiento podrá establecer las medidas correctoras que estime pertinentes.
3. Norbaitek neurri zuzentzaileak betetzeari uko egitea arrazoi nahikoa izango da Udalak auzo-konpostajeko programatik kanpo uzteko.
3. La negativa a cumplir las medidas correctoras por parte de alguna persona será causa suficiente para que el Ayuntamiento la excluya para continuar participando en el Programa municipal de compostaje comunitario.

35. artikulua.- Fiskalitate berdea

Artículo 35. Fiscalidad verde

1. Udalaren bilketa-zerbitzuak ez ditu jasoko auzo-konpostajeko programari atxikitzen zaizkion etxebizitzetako biohondakinak eta, ondorioz, ezingo zaizkio bosgarren edukiontzia programari atxiki.
1. El servicio de recogida del Ayuntamiento no recogerá los biorresiduos de las viviendas que se adhieran a los Programas de compostaje comunitario, no pudiendo por tanto adherirse al Programa del quinto contenedor.



2. Ordainetan, auzo-konpostajeko sistemari atxikitzen direnek jaso ahal izango dituzte Ordenantza Fiskaletan ezarritako hobariak.

2. En contraprestación, las personas adheridas al sistema de compostaje comunitario podrán beneficiarse de las bonificaciones fiscales que se establezcan anualmente en las Ordenanza Fiscales.

36. artikulua.- Bilketa kentzea

Etxeko materia organikoa biltzeko udal-zerbitzua ez zaie emango auzoko eta etxeko konpostajeko programetan parte hartzen dutenei. Hartara, konpostajeko programei atxikitzen zaizkienek ez dute biohondakina biltzeko bosgarren edukiontzia zabaltzeko aukerarik izango, baina zerga-hobariak jaso ahal izango dituzte Udalean eskaera eginda.

Artículo 36. Eliminación de recogida

El servicio municipal de recogida de materia orgánica de origen domiciliario dejará de prestarse a las personas participantes en los Programas de compostaje comunitario y doméstico. De esta manera, las personas que se adhieran a los Programas de compostaje no dispondrán de acceso a la apertura del quinto contenedor para la recogida de biorresiduo, pudiendo beneficiarse de bonificaciones fiscales tras su solicitud al Ayuntamiento.

5. titulua.- Bestelako hondakinen bilketarako arauak

Título 5. Normas para la recogida de otros residuos

37. artikulua.- Animalia hilak

Artículo 37. Animales muertos

1. Norbaitek animalia hil bat ikusten badu, Udalari jakinaraziko dio, hilotza baldintza higieniko egokietan jaso dezan.
2. Debekatua dago edozein espezieko animalien hilotzak etxeko hondakinen artean uztea, edozein lurretan, hustubidetik botatzea, erreketara, estolazuloetara edo estoldetara eta, era berean, jabetza publikoko lurretan lurperatzea.
3. Arau hau ez betetzearen ondoriozko zigorrak ez du salbuetsiko osasunari buruzko araudian aurreikusitako erantzukizunetatik.

1. Quienes observen la presencia de un animal muerto abandonado deben comunicar tal circunstancia al Ayuntamiento, a fin de que éste proceda a la retirada del cadáver en las condiciones higiénicas necesarias.
2. Se prohíbe el abandono de cadáveres de animales de cualquier especie entre los residuos domiciliarios, en cualquier clase de terrenos, arrojarlos por el desagüe, a los ríos, sumideros o alcantarillado e, igualmente enterrarlos en terrenos de propiedad pública.
3. La sanción por incumplimiento de esta norma será independiente de las responsabilidades que estén previstas en la normativa de orden sanitario.



38. artikulua.- Hondakin handiak

1. Debekatua dago hondakin hauek edukiontzien barruan uztea edo kalean edo orube edo lur publiko nahiz pribatuetan.
2. Erabiltzaileak gailu elektriko edo elektronikoko berri bat erosten duenean, botatzera doan gailuaren baliokidea edo funtzio berak betetzeko bada, banatzaileari utzi ahal izango dio berria erosten duenean; banatzaileak aldi baterako hartu beharko du, betiere funtsezko osagaiak baldin baditu eta ez baditu gailuarenak ez diren beste hondakin batzuk.
3. Hondakin handiak gaika biltzeko eta biltegitzeko, telefonoz deitu beharko du doako zerbitzu hori baliatu nahi duen erabiltzaileak; ondoren, Udalak adieraziko dio noiz eta non utzi behar dituen.
4. Hondakinak inoiz ez dira utziko oinezkoiei edo bizikletariei traba egiten dietela edo galtzadan. Halaber, hondakin handiak ezingo dira edukiontzietan bermatu.
5. Etxebizitzetan sortutako hondakin handiak San Marko Mankomunitateko edozein garbigunetan ere utzi ahal izango dira.
6. Merkataritza jardueraren ondorioz sortzen diren hirugarren sektoreko hondakin handiak, sortzen dituenak berak kudeatu beharko ditu.

Artículo 38. Residuos voluminosos

1. Queda prohibido el depósito de estos residuos dentro de los contenedores, así como el abandono de este tipo de residuos en la vía pública o en solares o terrenos tanto públicos como privados.
2. Cuando la persona usuaria adquiera un nuevo aparato eléctrico o electrónico, que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el aparato que se desecha, podrá entregarlo en el acto de la compra a la cadena distribuidora, que deberá recepcionarlo temporalmente, siempre que contenga los componentes esenciales y no incluya otros residuos no pertenecientes al aparato.
3. La recogida selectiva y depósito de los residuos voluminosos se efectuará mediante llamada telefónica previa de la persona usuaria que requiera hacer uso de este servicio gratuito, y posteriormente desde el Ayuntamiento se le indicará el día, lugar y la hora donde debe hacer el depósito.
4. En ningún caso los residuos podrán suponer un obstáculo para el tránsito de los peatones, ciclistas ni invadir la calzada. Igualmente, los voluminosos no podrán apoyarse en los contenedores.
5. Los residuos voluminosos generados en viviendas pueden ser depositados también en cualquier Garbigune de la Mancomunidad de San Marcos.
6. Los residuos voluminosos del sector terciario que sean producidos como consecuencia de su propia actividad comercial, deberán ser gestionados por quienes los generen.



39. artikulua.- Inausketak eta parekoak

1. Lorategi-eremu pribatuen jabe eta arduradunek betebeharra dute beren bitartekoen bidez bildu eta kudeatzeko lorezaintzako hondakin organikoak eta konpostatzera edo garbigune batera edo horrelako hondakinak tratatzeko planta batera eramateko.
2. Erabiltzaileek, hala badagokie, hondakinak utzi ahal izango dituzte Udalak horretarako gaitutako tokietan, konpostaje-prozesuetarako egituratzaileak eskuratzeko prozesa daitezen.

40. artikulua.- Etxeko hondakin arriskutsuak

Etxeetan sortutako etxeko hondakin arriskutsuak puntu hauetan utzi beharko dira:

- a) San Marko Mankomunitatearen kamioi ibiltarian, ezarritako egutegiaren eta ordutegiaren arabera
- b) Udalak ezarritako bilketa-puntuetan
- c) Garbiguneetan, eremu horiek arautzen dituen araudiaren arabera

41. artikulua.- Sukaldeko olioak

1. Debehatua dago sukaldeko olioak lurrera edo ur-saneamenduko sarera isurtzea nahiz beste hondakin batzuen edukiontzietan uztea.
2. Etxeetan sortutako sukaldeko olioak erabiltzaileek utzi beharko dituzte ondo itxitako ontzietan hondakin horretarako ezarritako edukiontzietan.

Artículo 39. Podas y similares

1. Las personas propietarias y responsables de áreas ajardinadas privadas están obligadas a recoger y gestionar por sus propios medios los restos orgánicos de jardinería, procediendo a su compostaje o al traslado a Garbigune o a las plantas de tratamiento de este tipo de residuos.
2. Las personas usuarias, en su caso, podrán depositar estos residuos en los lugares que pueda habilitar al efecto por el Ayuntamiento, al objeto de que los mismos puedan ser procesados para obtener material estructurante para los procesos de compostaje.

Artículo 40. Residuos peligrosos del hogar

Los residuos domésticos peligrosos generados en los hogares deberán ser entregados:

- a) En el camión itinerante de la Mancomunidad de San Marcos, según calendario y horario establecidos.
- b) En los puntos de recogida que se establezcan por el Ayuntamiento.
- c) En los Garbigunes, de acuerdo con su reglamento regulador.

Artículo 41. Aceite de cocina

1. Queda prohibido el vertido de aceite de cocina en el suelo o a través de la red de saneamiento de aguas, así como su depósito en los contenedores habilitados para otras fracciones de residuos.
2. Los aceites de cocina generados en los hogares deberán ser introducidos por las personas usuarias en envases bien cerrados, depositándolos en el interior de los contenedores



habilitados a tal efecto.

3. Edukiontzi horietan ez da sukaldeko olioak beste hondakinik utziko.
3. En estos contenedores no podrán introducirse más residuos que los aceites de cocina.
4. Olioak San Marko Mankomunitateko garbiguneetan edo etxeko hondakin arriskutsuak biltzeko kamioi ibiltarian ere utzi ahal izango dira.
4. Los aceites también podrán ser trasladados por las personas usuarias hasta uno de los Garbigunes de la Mancomunidad de San Marcos o el camión itinerante para la recogida de residuos peligrosos del hogar.
5. Ostalaritzako establezimendu, jantoki eta industrietako sukaldeko olioak kudeatu beharko da enpresa baimendu baten bilketa-zerbitzuen bidez; erabiltzaileak urtebetez gorde beharko ditu entrega-albaranak, Udalak edozein momentutan eskatu ahal izango baitio kopia.
5. El aceite de cocina de establecimientos de hostelería, comedores e industrias deberá ser gestionado a través de servicios de recogida mediante empresa gestora autorizada, archivando los albaranes de entrega durante el plazo de un año. El Ayuntamiento podrá solicitar copia de los mismos en cualquier momento.

42. artikulua.- Pilak

Artículo 42. Pilas

1. Pila erabiliak puntu hauetan utzi beharko dituzte erabiltzaileek:
 - a) Hondakin horientzako berriazko edukiontzietan; edukiontzi horiek egongo dira kalean, establezimenduetan, merkatalguneetan, zentro publikoetan, zentro zibikoetan, etab.
 - a) Los contenedores debidamente señalizados que se podrán localizar en la vía pública, en los establecimientos, centros comerciales, centros públicos, centros cívicos, etc.
 - b) San Marko Mankomunitatearen garbigunean, puntu garbian edo kamioi ibiltarian.
 - b) En Garbigune, punto limpio o camión itinerante de la Mancomunidad de San Marcos.
2. Inola ere ez dira utziko poltsetan edo beste hondakin batzuen edukiontzietan.
2. En ningún caso deberán depositarse en las bolsas ni en los contenedores destinados a otros residuos.

43. artikulua.- Ehunak, arropa eta oinetakoak (edo berrerabilgarriak)

Artículo 43. Textil, ropa y calzado (o reutilizables)

1. Udalak edo San Marko Mankomunitateak, zuzenean edo lagapen bidez, berriazko edukiontziak jarriko dituzte oinetakoak, gerrikoak, poltsak eta bestelako osagarriak eta janzteko arropak nahiz oheko arropa,
1. El Ayuntamiento o la Mancomunidad de San Marcos, bien directamente bien mediante cesión, dispondrán de contenedores específicos donde se deberán depositar el calzado, cinturones, bolsos y



mantak, errezelak, eskuoihalak eta bestelako ehun-materialak uzteko.

demás complementos y prendas de vestir, así como la ropa de cama, mantas, cortinas, toallas y otros materiales textiles.

2. Hondakin horiek beti poltsa itxietan utzi beharko dira.
 3. Hondakin horiek garbigunera ere eraman ahal izango dira.
 4. Erabiltzaileek hondakin horiek utzi ahal izango dituzte irabazi asmorik gabeko erakunde edo fundazioetan.
2. Estos residuos deberán ser depositados siempre en bolsas cerradas.
 3. Adicionalmente, estos residuos podrán ser trasladados a Garbigune.
 4. Se podrá permitir a las personas usuarias el traslado (y depósito) de este tipo de residuos en entidades o fundaciones sociales sin ánimo de lucro.

44. artikulua.- Puntu berde mugikorra (kamioia)

Artículo 44. Punto verde móvil (camión)

Udalak kudeatuko du jarraian aipatzen diren hondakinak San Marko Mankomunitateko puntu berde mugikor baten bidez (kamioi ibiltaria) biltzeko zerbitzua; zerbitzu horren ordutegia eta ibilbideak kontsultatu ahal izango dira Mankomunitatearen web-orrian (www.sanmarkos.eus) edo <http://ingurumena.errenteria.eus> webgunean.

El Ayuntamiento gestionará el servicio de recogida de los siguientes residuos a través de un punto verde móvil (camión itinerante) de la Mancomunidad de San Marcos, cuyos horarios y recorridos se podrán consultar también en la web de la Mancomunidad (www.sanmarkos.eus) o en <http://ingurumena.errenteria.eus>:

- Sukaldeko olioak
 - Pinturak, bernizak, disolbatzaileak, kolak
 - Lanpara eta fluoreszenteak
 - Etxetresna elektriko txikiak
 - Telefono mugikorrak
 - Garbiketako produktu kimikoak
 - Termometroak
 - Material informatikoa: monitoreak, teklatuak...
 - Pilak eta bateriak
- Aceites de cocina
 - Pinturas, barnices, disolventes, pegamentos
 - Lámparas y fluorescentes
 - Electrodomésticos pequeños
 - Teléfonos móviles
 - Productos químicos de limpieza
 - Termómetros
 - Material informático: monitores, teclados,...
 - Pilas y baterías



- Aerosol toxikoak: intsektizidak, lakak... (produktu horien ontzi hutsak ere bai)
- Automobilen olioak, bateriak, iragazkiak, izotz-kontrakoak...
- Kamerak eta argazkigintzako materiala
- Erradiografiak
- Herbizidak eta intsektizidak
- Inprimagailuen kartutxo eta tonerrak
- Jostailu elektriko eta elektronikoak
- CDak, DVDak, etab.
- Aerosoles tóxicos: insecticidas, lacas,... (también sus envases vacíos)
- Aceites, baterías, filtros, anticongelantes,... de automóviles
- Cámaras y material de fotografía
- Radiografías
- Herbicidas e insecticidas
- Cartuchos y toners de impresoras
- Juguetes eléctricos y electrónicos
- CDs, DVDs, etc,...

Zerrenda osoa argitaratuko da lehen aipatutako web-orrietan eta beste hainbat baliabidetan.

El listado completo y actualizado se publicará en las webs anteriormente citadas y en otros medios.

6. titulua.- Ikuskaritza, kontrola eta zigorra

Título 6. Inspección, control y sanción

1. kapitulua.- Ikuskaritza eta kontrola

Capítulo 1. Inspección y control

45. artikulua.- Ikuskaritza-zerbitzua

Artículo 45. Servicio de inspección

1. Berariazko funtzio horiek esleitutako dituen langileari eta udaltzainei egokituko zaie Udalaren izenean ikuskatzea, zaintzea eta kontrolatzea betetzen dela ordenantza honetan ezarritakoa; ingurumen-gaietan eskumena duen azpisaila arduratuko da kontrol hori zaintzeaz.
2. Aurreko atalean ezarritakoaren kalterik gabe, ikuskaritza-funtzioak burutu ahal izango ditu zerbitzu eskuduneari zeregin horietarako izendatutako teknikariak.
3. Udaleko beste zerbitzu batek, bere eskumenen jardunean, antzematen badu ordenantza hau ez dela betetzen, zerbitzu eskudunari jakinaraziko dio.
1. El ejercicio de las funciones de inspección municipal, vigilancia y control del cumplimiento de lo dispuesto en la presente Ordenanza corresponderá al personal que tenga atribuidas dichas funciones, así como a los agentes de la Policía Local, siendo el subárea competente en materia de medio ambiente el que deberá de tutelar este control.
2. Sin perjuicio de lo establecido en el apartado anterior, podrá realizar las funciones de inspección el personal técnico del servicio competente designado al efecto.
3. En el caso de que otro Servicio Municipal, en el ejercicio de sus competencias, detectara incumplimientos de esta Ordenanza, lo



comunicará al servicio competente.

4. Burututako ikuskaritza-bisitak formalizatuko dira ikuskaritza-aktetan, eta jarduleak sinatuko ditu; kopia bat emango zaio interesdunari eta beteko ditu indarreko legeriak ezarritako baldintza guztiak eta egiazkotzat eta froga-baliozkotzat joko dira; hala ere, beren eskubide eta interesak defendatzeko, interesdunek bestelako probak egin ahal izango dituzte.
4. Las visitas de inspección efectuadas se formalizarán en actas de inspección, firmadas por la persona actuante, de la que se dará copia a la persona o entidad interesada y que reunirán los requisitos exigidos por la legislación vigente y gozarán de presunción de veracidad y valor probatorio, sin perjuicio de las demás pruebas que, en defensa de sus respectivos derechos e intereses, puedan aportar las personas o entidades interesadas.

46. artikulua.- Ikuskaritza-zerbitzuen izaera

1. Indarreko legeriaren arabera, aurreko paragrafoan aipatutako langileek, beren ikuskaritzako funtzioen jardunean, eta Udaltzaingoak gaitasuna izango dute aurreabisurik gabe, akreditazioarekin identifikatuta, ordenantza honetan araututako jarduerak burutzen diren instalazioetan sartzeko.
2. Halaber, gaitasuna izango dute zabor-poltsen eta gaikako bilketako gainerako edukiontzien edukia ikuskatzeko.

47. artikulua.- Lankidetzan aritzeko betebeharra

Hondakinak eduki, sortu eta kudeatzen dituzten pertsona edo erakundeek eta titularrek baimena eta aukera eman beharko diete langile publikoei beren jardunean ari direnean instalazioetan sartzeko, eta lankidetzara eta beharrezko dokumentazio guztia eman beharko diete haiek eskatuz gero, ikuskaritzako zereginak bete ditzaten.

Artículo 46. Naturaleza de los servicios de inspección

1. De conformidad con la legislación vigente, el personal al que se hace referencia en el artículo anterior, en el ejercicio de sus funciones inspectoras, así como la Policía Local tendrán la condición de agentes de la autoridad, estando facultados para acceder sin previo aviso, identificados mediante la correspondiente acreditación, a las instalaciones en las que se desarrollen actividades reguladas en esta Ordenanza.
2. Estarán asimismo facultados para inspeccionar el contenido de las bolsas de basura o demás contenedores selectivos de residuos.

Artículo 47. Deber de colaboración

Las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras de residuos y titulares deberán permitir y facilitar al personal público en el ejercicio de sus funciones, el acceso a las instalaciones así como prestarles colaboración y facilitarles la documentación necesaria, a su requerimiento, para el ejercicio de las labores de inspección.



48. artikulua.- Laguntza teknikoa

1. Udalak kontrol-zereginak burutu ahal izango ditu kanpoko laguntza teknikoko enpresen bitartez eta horiek beren jardunaren txostena egingo dute eta ikusitakoa material grafikoarekin dokumentatuko dute.
2. Kontrol horien emaitza, hala badagokio, salaketa gisa hartuko da egoki diren zigor-prozedurak ofizioz zabaltzeko ondorioetarako.

2. kapitulua.- Arau-hausteak eta zigorrak

49. artikulua.- Erantzuleak

1. Ordenantza honetan adierazitako betebeharrak ez betetzearen ondoriozko erantzukizunak egotziko zaizkie erantzuleei, ez beren egintzei dagozkienak soilik, baita beren ardurapekoak diren pertsonenak ere.
2. Ordenantza honetan ezarritakoaren ondorioetarako eta indarreko legeriaren arabera, hondakinek beti titular erantzule bat izango dute eta titular izango dira hondakinak eduki, sortu eta kudeatzen dituzten pertsona edo erakundeak.
3. Administrazio-erantzukizunetik salbuetsita egongo dira soilik hondakinak Udalari entregatu dizkietenak ordenantza eta gainerako araudi aplikagarria beteta, edo hondakinak administratiboki kudeaketako eragiketak burutzeko baimena duten pertsona edo erakundeei utzi dizkietenak, ordenantza honetan ezarritakoaren arabera eta lege- eta erregelamendu-baldintzak beteta.

Artículo 48. Asistencias técnicas

1. El Ayuntamiento podrá realizar labores de control mediante empresas de asistencia técnica externa, las cuales levantarán informe de sus actuaciones y documentarán los hechos observados mediante material gráfico.
2. El resultado de estos controles tendrá la consideración en su caso de denuncia a los efectos de la apertura de oficio de los procedimientos sancionadores que pudieran corresponder.

Capítulo 2. Infracciones y sanciones

Artículo 49. Sujetos responsables

1. Las responsabilidades derivadas del incumplimiento de las obligaciones señaladas en esta Ordenanza serán exigibles a los sujetos responsables, no sólo por los actos propios, sino también por los de aquellas personas de quienes deba responder.
2. A los efectos de lo establecido en la presente Ordenanza y de conformidad con la legislación vigente, los residuos tendrán siempre un titular responsable, cualidad que corresponderá a las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras.
3. Solamente quedarán exentos de responsabilidad administrativa quienes los hubieran entregado al Ayuntamiento observando las respectivas ordenanzas y demás normativa aplicable, o quienes hubieran cedido los residuos a las personas o entidades autorizados administrativamente para realizar las operaciones de la gestión de los residuos, según se recoge en la presente Ordenanza, y cumpliendo los requisitos legales y reglamentarios.



4. Erantzukizuna solidarioa izango da hondakinak eduki, sortu eta kudeatzen dituen pertsona edo erakundeak araudi aplikagarrian adierazitakoa ez den pertsona fisiko edo juridiko bati entregatzen badizkio hondakinak, edo pertsona edo erakunde erantzuleak izan arren bakoitzak arau-haustean izan duen partaidetza maila zehaztu ezin bada.
5. Betebehar kolektiboak badira, adibidez, edukiontziak edo auzo-konpostajeko instalazioak erabili, kontserbatu eta garbitzearen ingurukoak, erantzukizuna esleituko zaio taldeari eta, erata ez badago, hori osatzen duten kideei.
4. La responsabilidad será solidaria cuando las personas o entidades poseedoras, productoras y gestoras de los residuos los entregue a la persona física o jurídica distinta a la señalada en la normativa aplicable, o cuando existan personas o entidades responsables y no sea posible determinar el grado de participación de cada uno en la comisión de la infracción.
5. Cuando se trate de obligaciones colectivas, tales como uso, conservación y limpieza de contenedores o de instalaciones de compostaje comunitario, la responsabilidad será atribuida a la respectiva colectividad y a las personas que la integren cuando aquella no esté constituida.

50. artikulua.- Arau-hausteen eta zigorren preskripzioa**Artículo 50. Prescripción de infracciones y sanciones**

1. Arau-hauste arinak urtebetera preskribatuko dira; astunak, hiru urtera, eta oso astunak, bost urtera.
2. Arau-haustek preskribatzeko epea hasiko da kontatzen arau-haustea egin den egunetik aurrera.
3. Jarraiki egindako arau-hausteen kasuan, preskripzio-epea hasiko da kontatzen arau-haustea eragiten duen jarduera edo azken ekintza amaitzen den momentuan. Arau-haustea eragiten duten egintza edo jarduerak ez badira ezagutzen ez dutelako kanpoko aztarnarik, epe hori hasiko da kontatzen aztarna horiek azaltzen diren momentutik aurrera.
4. Preskripzioa etengo da, interesdunak jakinda, zigor-prozedura abiatutakoan, eta preskripzio-epeak kontatzen jarraituko du zigor-espeditzea hilabete baino gehiagoan gelditi egon bada ustezko erantzuleari egotz ez dakiokeen arrazoiren batengatik.
1. Las infracciones leves prescribirán al año, las graves a los tres años y las muy graves a los cinco años.
2. El plazo de prescripción de las infracciones comenzará a contarse desde el día en que la infracción se hubiera cometido.
3. En los supuestos de infracciones continuadas, el plazo de prescripción comenzará a contar desde el momento de la finalización de la actividad o del último acto con el que la infracción se consuma. En el caso de que los hechos o actividades constitutivos de infracción fueran desconocidos por carecer de signos externos, dicho plazo se computará desde que estos se manifiesten.
4. Interrumpirá la prescripción la iniciación, con conocimiento del interesado, del procedimiento sancionador, reanudándose el plazo de prescripción si el expediente sancionador estuviera paralizado durante más de un mes por causa no imputable a la persona o entidad



presunta responsable.

5. Arau-hauste arinengatik ezarritako zigorrak preskribatuko dira urtebetera; falta astunengatik jarritakoak, hiru urtera, eta falta oso astunengatik jarritakoak, bost urtera.
6. Zigorren preskripzio-epea hasiko da kontatzen zigorra ezartzen duen ebazpena irmoa den egunaren biharamunetik aurrera.
7. Preskripzioa etengo da, interesdunak jakinda, betearazteko prozedura abiatutakoan, eta preskripzio-epeak kontatzen jarraituko du prozedura hori hilabete baino gehiagoan gelditi egon bada ustezko erantzuleari egotz ez dakioken arrazoiren batengatik.
5. Las sanciones impuestas por la comisión de infracciones leves prescribirán al año, las impuestas por faltas graves a los tres años y las impuestas por faltas muy graves a los cinco años.
6. El plazo de prescripción de las sanciones comenzará a contarse desde el día siguiente a aquel en que adquiriera firmeza la resolución por la que se impone la sanción.
7. Interrumpirá la prescripción la iniciación, con conocimiento de la persona o entidad interesada, del procedimiento de ejecución, volviendo a transcurrir el plazo si aquel está paralizado durante más de un mes por causa no imputable a la persona o entidad infractora.

51. artikulua.- Birjartzeko betebeharra

1. Ordenantza honetan ezarritakoa ez betetzeagatik arau-hausteen ondoriozko erantzukizunak bateragarriak izango dira arau-haustea egin duenari eskatzearekin aldatutakoa birjartzeko.
2. Eskatutakoa betetzen ez badu, Udalak burutuko du bere ordezkari birjartzea. Jarduketa horiek eragindako kostuak arau-haustearen erantzulearen kargura izango dira eta, gainera, eragindako kalte eta galerengatik ordainak eskatuko zaizkio.

52. artikulua.- Zigor-prozedura

1. Ordenantza honetan tipifikatutako arau-hausteen ondoriozko zigor-prozedura administratiboak tramitatuko dira Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioen zigortzeko ahalmenari buruzko otsailaren 20ko 2/1998 Legean xedatutakoaren arabera.

Artículo 51. Obligación de reponer

1. Las responsabilidades derivadas de la comisión de infracciones por incumplimiento de lo dispuesto en esta Ordenanza serán compatibles con la exigencia al sujeto infractor de la reposición de la situación alterada a su estado originario.
2. En caso de incumplimiento, dicha reposición será realizada mediante ejecución sustitutoria por el Ayuntamiento. Los costes originados por las actuaciones a realizar serán con cargo al sujeto responsable de la infracción, exigiéndose además la indemnización a que hubiera lugar por los daños y perjuicios producidos.

Artículo 52. Procedimiento sancionador

1. Los procedimientos administrativos sancionadores por infracciones tipificadas en la presente Ordenanza se tramitarán de conformidad con lo dispuesto en la Ley 2/1998, de 20 de febrero, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas de la Comunidad Autónoma del País



Vasco.

2. Zigortzeko eskumena izango du alkateak, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.n) artikuluari jarraiki.

2. El órgano competente para sancionar será la Alcaldía, de conformidad con el artículo 21.1 n) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local.

53. artikulua.- Arau-hauste administratiboak

1. Arau-hauste administratibo izango dira ordenantza honetan ezarritakoaren aurkako ekintza edo ezegiteak nahiz estatuko edo autonomia-erkidegoko legerian tipifikatutakoak; hala ere, ordenantza honetako manuek lagun dezakete arau-haustek zehatzago identifikatzen.

2. Arau-hauste administratiboak izan daitezke arinak, astunak eta oso astunak, hurrengo artikuluetan ezarritakoaren arabera.

54. artikulua.- Arau-hauste arinak

1. Arau-hauste arin izango dira hauek:

- a) Hondakinak uztea edukiontzietatik kanpo edo kasu bakoitzean adierazitako lekuetatik kanpo
- b) Kalea zikintzea hondakin-poltsetatik ihes egin dezaketen hondakinekin edo likidoekin
- c) Edukiontzietan pintadak egitea edo itsasgarriak edo kartelak jartzea
- d) Hondakinak uztea gaizki itxitako poltsetan edo poltsa desegokietan, nahitaezko poltsak finkatuta daudela
- e) Hondakin likidoak edo likidogarriak uztea edukiontzietan (sukaldeko olioak dagokion

Artículo 53. Infracciones administrativas

1. Tendrán la consideración de infracciones administrativas las acciones u omisiones que contravengan lo dispuesto en la presente Ordenanza, así como aquellas otras que estén tipificadas en la legislación estatal o autonómica, reguladora de las materias que se incluyen, sin perjuicio de que los preceptos de esta Ordenanza puedan contribuir a una identificación más precisa de las infracciones.

2. Las infracciones administrativas se clasifican en leves, graves y muy graves, conforme se establece en los artículos siguientes.

Artículo 54. Infracciones leves

1. Se considerarán infracciones leves las siguientes conductas:

- a) Depositar cualquier tipo de residuo fuera de los contenedores o fuera de los lugares indicados en cada caso.
- b) Ensuciar la vía pública con residuos o con los líquidos que pudieran escapar de las bolsas de residuos.
- c) Realizar pintadas, así como colocar adhesivos y carteles en los contenedores.
- d) Depositar residuos en bolsas mal cerradas o bolsas inadecuadas, cuando así sea preceptivo.
- e) Depositar residuos líquidos o licuables en los contenedores (a excepción del aceite de

ERRENTERIAKO UDALA

Ingurumena



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Medio Ambiente

edukiontzian uztea izan ezik)

- f) Hondakinak soltean uztea, ordenantzak xedatzen badu poltsetan utzi behar direla
- g) Gaikako bilketako edukiontzietan uztea horietan utzi behar ez diren hondakinak, edo errefusaren edukiontzian uztea gaika biltzen diren hondakinak
- h) Auzo-konpostajeko instalazioetara eramatea onartzen ez diren biohondakinak
- i) Poltsa normalak erabiltzea konpostagarriak beharrean, ezarrita egonda ere konpostagarriak erabili behar direla (biohondakinen edukiontzia)
- j) Ez betetzea ontzien edo edukiontzien garbiketaren inguruko betebeharrak
- k) Ez betetzea hondakinak edukiontzian uzteko ezarritako egutegia edo ordutegia
- l) Edukiontziak edo hondakinak kalera ateratzea ezarritako egutegitik edo ordutegitik kanpo, edo bilketa-zerbitzuak pasa ondoren ontziak ez jasotzea horretarako ezarritako epean
- m) Zakarrontzietan uztea etxeetan edo establezimenduetan sortutako hondakinak
- n) Udalari ez ematea konpostatutako hondakinei buruzko informaziorik, hark hala eskatzen duenean
- o) Hondakinak uztea auzo-konpostajeko instalazioetan, Udalaren baimenik gabe

cocina en su contenedor correspondiente).

- f) Depositar residuos a granel cuando la ordenanza disponga que debe utilizarse bolsa para ello.
- g) Depositar en los contenedores de recogida selectiva residuos no indicados para ellos, o depositar en el contenedor de la fracción resto residuos para los que exista recogida selectiva.
- h) Trasladar a las instalaciones de compostaje comunitario biorresiduos no admitidos.
- i) Utilizar bolsas convencionales en lugar de compostables cuando esté establecida la utilización de las segundas (contenedor de biorresiduos).
- j) No cumplir con las obligaciones de limpieza de los cubos o contenedores cuando ello sea exigible.
- k) Incumplir el calendario y/o los horarios en los que se pueden depositar los residuos en los contenedores de residuos municipales.
- l) Sacar los contenedores o los residuos a la vía pública fuera del calendario y/o horario establecido, o no retirarlos en el plazo establecido tras el paso de los servicios de recogida.
- m) Depositar en las papeleras residuos generados en los hogares o en los establecimientos.
- n) No facilitar al Ayuntamiento la información sobre los residuos compostados cuando éste lo solicite.
- o) Depositar residuos en instalaciones de compostaje comunitario sin el permiso del Ayuntamiento.



- p) Merkataritzako paper-kartoizko hondakinak tolestu gabe uztea, edo ordenantza honetan ezarritakoa bete gabe; betiere jarrera horrekin zailtzen badute oinezkoen, bizikletarien edo ibilgailu motorizatuen joan-etorria
- q) Eraikuntzako eta eraispeneko hondakinak kalean uztea edo edozein lursailetan botatzea
- r) Hondakin handiak uztea edo botatzea ezarritako arauak bete gabe
- s) Txartel elektronikoa edukiontzian erabiltzea hondakinik utzi gabe
- t) Sua egitea Udalaren baimenik gabe edo Udalari jakinarazi gabe
2. Halaber, arau-hauste arina izango da ordenantza honetan ezarritako edozein debeku ez betetzea edo ez burutzea betebeharrak gisa ezarritako egintzak, betiere ez badira arau-hauste astunak edo oso astunak hurrengo artikuluen arabera
- p) Depositar residuos de papel-cartón procedentes del comercio sin haber sido plegados, o con incumplimiento de lo establecido en la presente Ordenanza, siempre que dificulten el tránsito peatonal, ciclista o de vehículos motorizados por dicha causa.
- q) Depositar residuos de construcción y demolición (RCD) en la vía pública o abandonarlos en cualquier terreno.
- r) Depositar o abandonar residuos voluminosos no siguiendo las normas establecidas.
- s) Utilizar la tarjeta electrónica en los lectores de los contenedores sin hacer depósito de los residuos correspondientes.
- t) Efectuar cualquier quema u hoguera sin autorización municipal o sin realizar la comunicación previa al Ayuntamiento.
2. Asimismo, será infracción leve el incumplimiento de cualquier prohibición establecida en la presente ordenanza o la omisión de los actos a los que obliga, siempre que no estén considerados como infracciones graves o muy graves de acuerdo a los siguientes artículos.

55. artikulua.- Arau-hauste astunak

Arau-hauste astunak izango dira hauek:

- a) Ez ematea edo aurkeztea giza kontsumora bideratzen ez diren animalia-hondakinak eta -azpi produktuak ordenantza honetan ezarritakoaren arabera kudeatzen direla egiaztatzen duen informazioa.
- b) Autokonpostaje bidez eskuratutako konposta erabiltzailearen jabetzatik kanpo utzi, zabaldu edo botatzea, Udalaren baimenik gabe.

Artículo 55. Infracciones graves

Se considerarán infracciones graves las siguientes conductas:

- a) No facilitar o presentar la información que acredite la gestión de los residuos y subproductos animales no destinados al consumo humano en las condiciones establecidas en esta ordenanza.
- b) Depositar, esparcir o abandonar el compost obtenido mediante autocompostaje fuera de la propiedad de la persona usuaria sin autorización del Ayuntamiento.

ERRENTERIAKO UDALA

Ingurumena



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Medio Ambiente

- c) Auzo-konpostajeko instalazioetan ez burutzea kontserbazioko, mantenuko, konponketako eta garbiketako zereginak, hala dagokionean.
 - d) Hondakin ez konpostagarriak uztea auzo-konpostajeko instalazioetan edo ez errespetatzea hondakinak uzteko ordenantza honetan ezarritako edo Udalak adierazitako jarraibideak.
 - e) Ez betetzea konpostajearen arduradunari esleitutako funtzioak
 - f) Ez burutzea ordenantza honetan konpostaren kalitatea neurtzeko ezarritako kontrolak edo Udalari ez aurkeztea konposta erabili edo banatu aurretik.
 - g) Hondakinak espazio publikoetan uztea bilketa-zerbitzua aldatzen edo aldi baterako eteten den larrialdiko kasuetan, Udalaren baimenik gabe.
 - h) Hondakinak Udalaren bilketa-zerbitzuaz bestelako bideetatik kudeatzea, ordenantza honen arabera atxikipena nahitaezkoa denean.
 - i) Hondakinak entregatzea Udalaren baimenik ez duen erakunde bati.
 - j) Bilketa-zerbitzutik kanpo dauden pertsonen hondakinak uztea Udalaren edukiontzietan.
 - k) Hondakinen edukiontzietan uztea haragia edo arraina saltzen duten establezimenduetako hondakinak.
- c) No realizar las labores de conservación, mantenimiento, reparación y limpieza de las instalaciones de compostaje comunitario, cuando ello sea exigible.
 - d) Depositar residuos no compostables en las instalaciones de compostaje comunitario, así como no respetar las normas de depósito establecidas en esta ordenanza o las directrices de utilización que traslade el Ayuntamiento.
 - e) El incumplimiento de las funciones asignadas a la persona responsable del compostaje.
 - f) No realizar los controles de calidad del compost exigidos en esta ordenanza, o no presentarlos al Ayuntamiento previamente a la utilización o al reparto del compost.
 - g) Depositar residuos en los espacios públicos en las situaciones de emergencia o fuerza mayor en que se altere o suspenda temporalmente el servicio de recogida, salvo que exista autorización municipal.
 - h) La gestión de los residuos a través de canales distintos al servicio de recogida municipal, en los casos en que la adhesión resulte obligatoria de acuerdo con esta ordenanza.
 - i) La entrega de residuos a entidad no autorizada por el Ayuntamiento.
 - j) Depositar residuos en los contenedores municipales por parte de las personas excluidas del servicio de recogida.
 - k) Depositar en los contenedores de residuos restos de carne o pescado procedentes de establecimientos de venta de este tipo de productos.

ERRENTERIAKO UDALA

Ingurumena



AYUNTAMIENTO DE ERRENTERIA

Medio Ambiente

- l) Hondakinak kargatu, deskargatu eta eramateko eragiketak eragozteko edo zailtzea.
 - m) Udalaren baimenik gabe mugitzea edozein edukiontzi eta gero ez jartzea jatorrizko lekuan behar bezala.
 - n) Espazio publiko edo pribatueta hondakinak kontrolik gabe isuri, utzi edo ezabatzea, betiere ez bada arau-hauste oso astuna.
 - o) Udalak emandako ontziak edo konpostajerako instalazioak hondatzea, betiere ez bada arau-hauste oso astuna.
 - p) Altzariak, etxetresna elektrikoak edo beste edozein hondakin handi uztea bestelako hondakinatarako edukiontzietan, edo hondakin horiek uztea kalean edo orube edo lur-sail publiko nahiz pribatueta.
 - q) Sukaldeko olio erabilia uztea hondakin horrentzat ez diren edukiontzietan edo saneamendu-sarera isurtzea.
 - r) Pilak uztea bestelako hondakinatarako poltsa edo edukiontzietan.
 - s) Ibilgailuak abandonatzea kalean edo Udalaren ibilgailuen gordailuan.
 - t) Animalien gorpuak edo hondakinak abandonatzea, hondakinen edukiontzietan uztea, ehorztea edo erraustea, betiere ez bada arau-hauste oso astuna
 - u) Hondakin arriskutsu ez onargarriak uztea Udalaren edukiontzietan.
- l) Impedir o dificultar las operaciones de carga, descarga y traslado de los residuos.
 - m) Trasladar sin autorización municipal cualquier contenedor municipal sin permiso del Ayuntamiento, así como no proceder a su posterior colocación en la ubicación original en las debidas condiciones.
 - n) Abandonar, verter, depositar o eliminar de forma incontrolada residuos en espacios públicos o privados, cuando ello no suponga infracción muy grave.
 - o) Dañar los recipientes facilitados por el Ayuntamiento, así como las instalaciones dedicadas al compostaje, siempre que ello no sea constitutivo de infracción muy grave.
 - p) Depositar muebles, electrodomésticos, enseres o cualquier otro residuo voluminoso en los contenedores destinados a otros residuos, así como el abandono de estos residuos en la vía pública o en solares o terrenos, tanto públicos como privados.
 - q) Depositar el aceite de cocina usado en contenedores no destinados a este residuo, así como su vertido a la red de saneamiento.
 - r) Depositar pilas en bolsas o contenedores dedicados a la recogida de otros residuos.
 - s) Abandonar vehículos en la vía pública o en el depósito de vehículos municipal.
 - t) Abandonar cadáveres de animales o restos de los mismos, depositarlos en los contenedores de residuos, así como su inhumación o incineración, cuando ello no suponga infracción muy grave.
 - u) Depositar residuos peligrosos no admisibles en los contenedores municipales.



- v) Udalaren ikuskaritzako edo kontroleko jarduna oztopatzea edo eragozte.
- w) Auzo-konpostajeko eremuak instalatzea Udalaren baimenik gabe, edo larriki ez betetzea Udalak ezarritako baldintzak edo larriki urratzea ordenantza honetan ezarritakoak.
- x) Udalaren edukiontzietako hondakinak manipulatzeko edo hondakinak ateratzea.
- y) Urtebetean bi arau-hauste arin edo gehiago egitea.
- v) Obstaculizar o impedir la labor inspectora o de control municipal.
- w) Instalar zonas de compostaje comunitario sin permiso del Ayuntamiento, o incumpliendo gravemente las condiciones que éste establezca o que contravengan gravemente las condiciones señaladas en esta ordenanza.
- x) Manipular o extraer residuos de los contenedores municipales.
- y) La comisión de dos o más infracciones leves en un año.

56. artikulua.- Arau-hauste oso astunak

Arau-hauste oso astunak izango dira hauek:

- a) Edukiontziak lapurtzea
- b) Baimendu gabeko edukiontziak jartzea kalean hondakinak biltzeko
- c) Hondakinak kontrolik gabe bota, isuri, utzi edo ezabatzea espazio publiko edo pribatuetan, betiere pertsonen edo ingurumenari arrisku larria eragiten badie.
- d) Udalak emandako ontziak edo konpostajerako instalazioak asko hondatzea
- e) Animalien gorpuak edo hondakinak abandonatzea, hondakinen edukiontzietan uztea, ehorztea edo erraustea, betiere gizakien osasuna edo ingurumena arrisku larrian jarri bada
- f) Udalaren eskumeneko hondakinak kudeatzea, Udalaren baimenik gabe.

Artículo 56. Infracciones muy graves

Se considerarán infracciones muy graves las siguientes conductas:

- a) Sustraer los contenedores.
- b) Instalar contenedores no autorizados para la recogida de residuos en la vía pública.
- c) Abandonar, verter, depositar o eliminar de forma incontrolada residuos en espacios públicos o privados, cuando ello genere un riesgo grave para las personas o el medio ambiente.
- d) Dañar gravemente los recipientes facilitados por el Ayuntamiento, así como las instalaciones dedicadas al compostaje.
- e) Abandonar cadáveres de animales o restos de los mismos, así como su inhumación o incineración, siempre que se haya puesto en grave peligro la salud de las personas o el medio ambiente.
- f) Gestionar residuos de competencia municipal sin autorización del Ayuntamiento.



g) Urtebetean bi arau-hauste astun edo gehiago egitea.

g) La comisión de dos o más infracciones graves en el periodo de un año.

57. artikulua.- Zigorrak

1. Artikulu honen hurrengo ataletan ezarritakoa gorabehera, eta egoki denean erantzukizun penal edo zibilak eskatzearen kalterik gabe, ordenantza honen arau-haustek zigortuko dira Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 141. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Artículo 57. Sanciones

1. No obstante lo dispuesto en los apartados siguientes de este artículo, y sin perjuicio de exigir, cuando proceda, las responsabilidades de carácter penal o civil correspondientes, las infracciones a los preceptos de la presente Ordenanza serán sancionadas en la forma establecida en el artículo 141 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local:

a) Arau-hauste arinak: 750,00 euro arteko isuna

a) Infracciones leves: multa de hasta 750,00 euros.

b) Arau-hauste astunak: 751,00 eta 1.500,00 euro arteko isuna

b) Infracciones graves: multa de 751,00 a 1.500,00 euros.

c) Arau-hauste oso astunak: 1.501,00 eta 3.000,00 euro arteko isuna

c) Infracciones muy graves: multa de 1.501,00 a 3.000,00 euros.

2. Jarraian adierazitako epigrafeetan aurreikusitako arau-haustek zigortuko dira Hondakinei eta lurzoruko kutsatuei buruzko uztailaren 28ko 22/2011 Legean aurreikusitakoaren arabera.

2. Las infracciones previstas en los epígrafes que se relacionan a continuación serán sancionadas con arreglo a lo previsto en la Ley 22/2011, de 28 de julio, de residuos y suelos contaminados:

a) Udalaren eskumeneko edozein hondakin kontrolik gabe bota, isuri edo ezabatzea.

a) El abandono, vertido o eliminación incontrolado de cualquier residuo de competencia municipal.

b) Ez betetzea dokumentazioa emateko betebeharra, baita hondakinak eta animalia-azpi produktuak behar bezala kudeatzen direla egiaztatzeko dokumentazioa zaintzea eta mantentzeari buruzkoa ere, hala eskatzen dutenean.

b) El incumplimiento de la obligación de proporcionar documentación, así como de la relativa a la custodia y mantenimiento de la documentación que acredite la correcta gestión de los residuos y subproductos animales, cuando ello sea exigido.

c) Udalaren zaintza, ikuskaritza eta kontrolerako jarduera oztopatzea

c) La obstrucción a la actividad de vigilancia, inspección y control del Ayuntamiento.

d) Udalaz bestelako erakunde bati entregatzea hondakinak, nahitaezkoa denean Udalari entregatzea, eta hondakin horiek onartzea

d) La entrega de residuos a entidades distintas al Ayuntamiento, cuando ello resulte obligatorio, así como la aceptación de estos residuos por



zerbitzua Udalaren jardunarekin soilik ematen denean.

3. Arau-hauste bat baino gehiago egiten direnean aldi berean, larriena aplikatuko da.

58. artikulua.- Zigorrek mailakatzeko irizpideak

Zigorren zenbatekoa zehazteko, kontuan hartuko dira zigorra eragin duten egitateak zein egoeratan gertatu diren: arau-haustearen izaera, eragindako kaltea, errepikatzea, intenzionalitatea, jarduketarekin kostuetan lortu den aurrezkoa; kontuan izango dira, halaber, aringarri edo astungarri izan daitezkeen erantzulearen zirkunstantziak.

59. artikulua.- Behin-behineko neurriak

1. Indarreko legeria aplikatuta, egoki jotzen diren behin-behineko neurriak hartu ahal izango dira erabakiaren eraginkortasuna bermatzeko, baita kautelazko esku-hartzea eta materialak kentzea ere.
2. Behin-behineko neurri horiek ez dute zigor-izaera izango, aurreikusiko dira aplikatu beharreko araudian eta saihestu nahi den kaltearekiko proportzionalak izango dira. Hauek izan daitezke neurriak:
 - a) Kaltea eragiten jarraitzea eragotziko duten zuzentzeko, segurtasuneko edo kontroleko neurriak hartzea
 - b) Tresna, ekipo edo ibilgailuak prezintatzea
 - c) Establezimendua aldi baterako ixtea, zati bat edo osorik
 - d) Jarduera burutzeko baimena aldi baterako etetea

parte de las entidades que presten el servicio reservado a la actuación municipal.

3. En caso de concurrencia de infracciones, se aplicará la de mayor calificación.

Artículo 58. Criterios de graduación de las sanciones

Para determinar la cuantía de la sanción se atenderá a las circunstancias concurrentes en los hechos que la motivaron, tales como la naturaleza de la infracción, el perjuicio causado, la reiteración, el grado de intencionalidad, el ahorro de costes logrado con la actuación, así como aquellas circunstancias del responsable que puedan considerarse como atenuantes o agravantes.

Artículo 59. Medidas provisionales

1. En aplicación de la normativa vigente, se podrán adoptar las medidas provisionales que se estimen oportunas para asegurar la eficacia de la resolución que pudiera recaer, incluida la intervención cautelar y retirada de materiales.
2. Dichas medidas provisionales, que no tendrán carácter de sanción, serán las previstas en la normativa de aplicación y, en todo caso, deberán ser proporcionales al daño que se pretende evitar. Podrán consistir en:
 - a) Medidas de corrección, seguridad o control que impidan la continuidad en la producción del daño.
 - b) Precintado de aparatos, equipos o vehículos.
 - c) Clausura temporal, parcial o total del establecimiento.
 - d) Suspensión temporal de la autorización para el ejercicio de la actividad.



AZKEN XEDAPENAK

Lehena: Ordenantza honen 38. artikulua 3. puntuan aurreikusten da telefonoz hitzordua eginda bilduko direla hondakin handiak; zerbitzu hori abian jarriko da Udalak berriz esleitzen duenean kaleak garbitzeko eta hondakinak biltzeko zerbitzuen kontratua. Ordura arte, hondakin handiak bilduko dira Udalaren bilketa-egutegian udalerriko eremu desberdinetarako zehaztutako egun eta ordutegiaren arabera.

Bigarrena: Ordenantza hau bere osotasunean aplikatu ahal izateko, Errenteriako Udalak ezarri beharko ditu gaikako bilketarako beharrezko bitarteko material guztiak; hartara, erabilgarri egongo dira ordenantza honetan aurreikusitako bilketa-prozesua guztiz ezartzeko, eta eraginkorra izateko beharrezkoak diren bitarteko teknologikoak ere.

Hirugarrena: Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 56.1, 65.2 eta 70.2 artikuluetan xedatutakoaren arabera, Ordenantza honela argitaratuko da eta sartuko da indarrean:

- a) Ordenantza hau behin betiko onartzeko erabakia jakinaraziko zaie Estatuko Administrazioari eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioari
- b) Jakinarazpena jasotzen denetik kontatzen hasita hamabost egun ondoren argitaratuko dira erabakia eta ordenantzaren testua Gipuzkoako ALDIZKARI OFIZIALEAN

DISPOSICIONES FINALES

Primera: La recogida de residuos voluminosos previa llamada telefónica prevista en el punto 3º del artículo 38 de la presente ordenanza se llevará a efectos una el ayuntamiento haya adjudicado nuevamente el contrato de servicios para la limpieza viaria y recogida de residuos. Hasta ese momento la recogida de residuos voluminosos se seguirá efectuando según el calendario municipal de recogida en el que se especifican los días y horas de recogida en función de los distintos ámbitos del territorio municipal.

Segunda: La plena efectividad de la aplicación de la presente ordenanza quedará supeditada a que el Ayuntamiento de Errenteria haya completado el proceso de implantación de los medios materiales de recogida selectiva que está desarrollando y a que se cuente con los medios materiales y tecnológicos necesarios para la plena implantación y efectividad del proceso de recogida previsto en esta ordenanza.

Tercera: Conforme a lo dispuesto en los artículos 56.1, 65.2 y 70.2 de la ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, la publicación y entrada en vigor de la Ordenanza se producirá de la forma siguiente:

- a) El acuerdo de aprobación definitiva de la presente Ordenanza, se comunicará a la Administración del Estado y a la Administración de la comunidad vasca.
- b) Transcurrido el plazo de quince días desde la recepción de las comunicaciones, el acuerdo y el texto de la Ordenanza se publicará en el BOLETIN OFICIAL de Gipuzkoa.



c) Ordenantza sartuko da indarrean argitaratzen den egunaren biharamunetik aurrera. Egun horretatik aurrera, indargabetuta geratuko dira ordenantza honen edukiaren aurkakoak diren gainerako udal-xedapenak

Laugarrena: Aipatutako egunetik aurrera, berariaz indargabetuta geratuko da ondorio guztietarako Zaborren eta hiri-hondakinen bilketari buruzko Errenteriako 1997ko Ordenantza. Halaber, indargabetuta geratuko da ordenantza honetan ezarritakoaren aurkakoa edo bateraezina den edozein udal-xedapen.

c) La Ordenanza entrará en vigor al día siguiente de su publicación. A partir de la citada fecha, quedan derogadas cuantas otras disposiciones municipales se opongan al contenido de esta Ordenanza.

Cuarta: A partir de la citada fecha, quedará expresamente derogada a todos los efectos la Ordenanza Municipal reguladora de desechos y residuos sólidos urbanos en el municipio de Renteria, del año 1997. Así como cualquier disposición municipal que se oponga, contradiga o resulte incompatible con lo dispuesto en esta ordenanza.